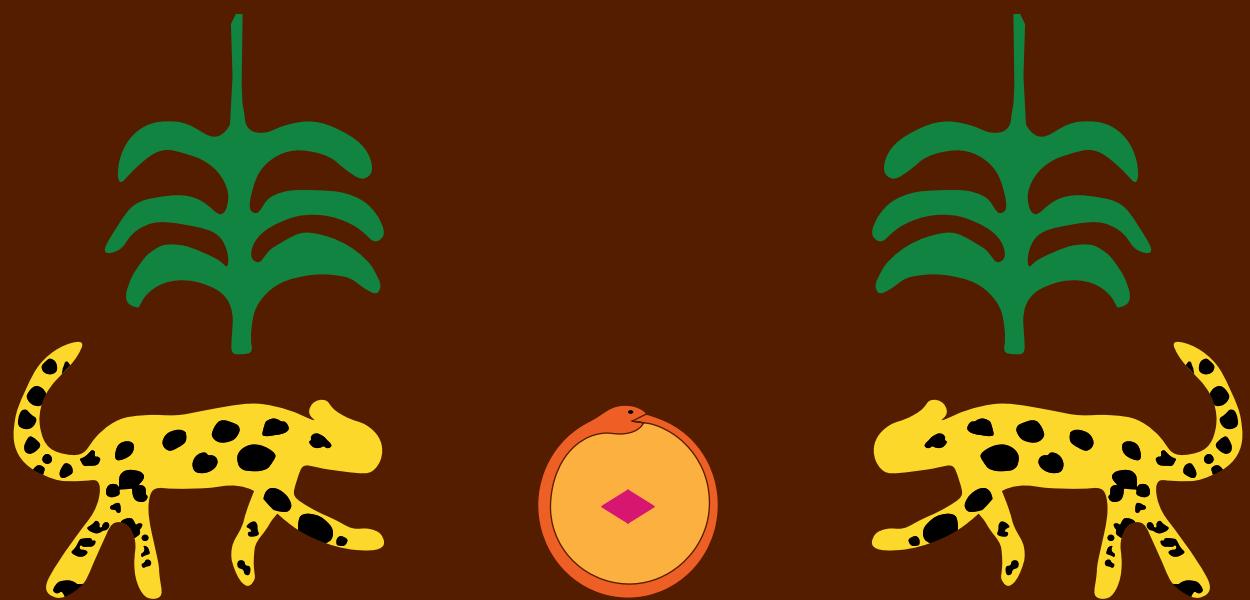




VIVA VIVA ESCUELA VIVA



cuadernos  
SELVAGEM

## VIVA VIVA ESCUELA VIVA

Entre el 2 de diciembre de 2023 y el 28 de enero de 2024, Selvagem – ciclo de estudios sobre la vida celebró las **ESCOLAS VIVAS** [ESCUELAS VIVAS] con una gran exposición de artes y medicinas en la Casa França-Brasil, en el centro de Río de Janeiro. **VIVA VIVA ESCUELA VIVA** [VIVA VIVA ESCUELA VIVA] recibió, en menos de 2 meses, 19.530 visitantes.

La exposición también acogió el primer gran encuentro, mediado por **CRISTINE TAKUÁ**, de los representantes (artistas, profesores, chamanes y maestros) que conducen los cuatro centros de transmisión de conocimientos tradicionales que componen el proyecto **ESCUELAS VIVAS**, de los pueblos **MAXAKALI**, **HUMI KUÍ**, **TUKANO-DESSANO-TUYUKÁ** y **GUARANÍ** – incluyendo la participación de la nueva **ESCUELA VIVA BANIWA** que se establecerá en 2024.

Comisariada por **CRIS TAKUÁ**, se exhibieron más de 100 obras, entre pinturas y dibujos **MAXAKALI**, acuarelas **BANIWA**, un panel de cuentas y un paño maestro **HUMI KUÍ**, cesterías, animales de madera y una cartografía de **NHEÉRY** – un gran mapa de la Mata Atlántica, pintado por jóvenes artistas **GUARANÍ** –, una pintura de **AILTON KRENAK** y una farmacia viviente amazónica organizada por el Centro de Medicina **BAHSERIKOWI**, con preparados medicinales de los pueblos amazónicos.

Aquí, además de los textos y obras de la exposición, se incluyen enlaces para otros materiales producidos como parte de la colaboración entre Selvagem y las **ESCUELAS VIVAS**.

¡Buena lectura!



18 ALFANDEGA 52





## SELVAGEM E AS ESCOLAS VIVAS

As ESCOLAS VIVAS são projetos indígenas de fortalecimento e transmissão de saberes tradicionais.

Atualmente, 4 centros realizam essas ativações em seus próprios territórios, enquanto se reúnem no movimento comum de se reconhecerem como escolas vivas.

Celebramos também a chegada de um novo centro, o Baniwa.

O movimento ESCOLAS VIVAS é coordenado por Cristine Takuá, educadora, mãe, parteira, pensadora Maxakali que habita, junto a seu companheiro, Carlos Papá Porã Mirim, e seus filhos, Kauê e Djeguaká, a Terra Indígena Rio Silveira, do Povo Guarani-Mbya.

Ela mantém vivo o diálogo com cada centro e compartilha, em relatórios trimestrais, suas vivências.

Nosso apoio às ESCOLAS VIVAS  
é expressão de nossa gratidão.

A origem do SELVAGEM se deve à experiência de trabalho e articulações com a imensa sabedoria dos povos indígenas. Desde 2022, nos envolvemos com a manutenção financeira desses 4 centros, captando os recursos que garantem aportes mensais regulares para cada projeto. A ação conta com o apoio da Saúva, uma associação sem fins lucrativos, que recebe e encaminha às ESCOLAS VIVAS todas as doações realizadas por pessoas físicas e instituições.

No SELVAGEM, cultivamos estudos e atividades através de uma rede colaborativa que conecta vozes, entrelaça conhecimentos e expande os movimentos do ciclo de estudos. Atualmente, essa teia, que chamamos de Comunidade, ramifica-se em 6 grupos de trabalho.

VIVA VIVA ESCOLA VIVA conta com a realização do SELVAGEM, junto aos grupos de sua comunidade.

O Grupo Crianças ocupa um lugar especial na exposição. Um espaço, coordenado por Verônica Pinheiro, que chamamos de Maloca das Crianças.

O Grupo Produção se faz presente com a equipe de mediadores, que estará aqui durante toda a temporada, traçando percursos e diálogos com o público.

A existência de VIVA VIVA ESCOLA VIVA se deve à maravilhosa confiança de uma gama de apoiadores.

A eles, o nosso agradecimento!

Acreditamos que a abundância é mais bela quando compartilhada.

Acreditamos na colaboração.

FAÇA SUA DOAÇÃO AQUI



SELVAGEM  
agradece



## SELVAGEM Y LAS ESCUELAS VIVAS

Las **ESCUELAS VIVAS** son proyectos indígenas para fortalecer y transmitir conocimientos tradicionales.

Por ahora, cuatro centros realizan estas activaciones en sus propios territorios, a la vez que se unen en el movimiento común de reconocerse como escuela viva.

También celebramos la llegada de un nuevo centro, el **BANIWA**.

El movimiento **ESCUELAS VIVAS** está coordinado por **CRISTINE TAKUÁ**, educadora, madre, partera, pensadora **MAXAKALI** que vive, con su pareja, **CARLOS PAPÁ**, y sus hijos **KAUÉ** y **DJEGUAKA**, en la Tierra Indígena Río Silveira del Pueblo **GUARANÍ-MBYA**.

Ella mantiene vivo el diálogo con cada centro y comparte sus vivencias en informes trimestrales.

**Nuestro apoyo a las **ESCUELAS VIVAS**  
es la expresión de nuestro agradecimiento.**

El origen de Selvagem se debe a la experiencia de trabajo y articulaciones con la inmensa sabiduría de los pueblos indígenas. Por lo tanto, desde 2022 nos involucramos con el mantenimiento financiero de estos cuatro centros, recaudando los recursos que garan-

tizan aportes mensuales regulares para cada proyecto. La acción cuenta con el apoyo de Saúva, una asociación sin fines de lucro, que recibe y envía a los apoyados las donaciones realizadas por personas e instituciones.

En Selvagem, cultivamos estudios y actividades a fuerza de una red colaborativa que conecta voces, entrelaza conocimientos y amplía los movimientos de los ciclos de estudios.

Actualmente, esta red, a la que llamamos Comunidad, se ramifica en seis grupos de trabajo.

**VIVA VIVA ESCOLA VIVA** cuenta con la realización de Selvagem, junto a los grupos de su comunidad.

El Grupo Niños ocupó un lugar especial en la exposición. Un espacio, coordinado por Veronica Pinheiro, al que llamamos Maloca de los Niños.

El Grupo Producción estuvo presente con su equipo de mediadores, que estuvieron en la exposición durante toda la temporada, trazando rutas y diálogos con el público.

La existencia de **VIVA VIVA ESCOLA VIVA** se debe a la maravillosa confianza de una serie de apoyadores.

¡A ellos nuestro agradecimiento!

**Creemos que la abundancia es más bella  
cuando se comparte.**

**Creemos en la colaboración.**





O sonho de acordar as memórias e fortalecer os territórios passa por camadas muitos sensíveis e desafiadoras de uma caminhada que trilhamos junto ao SELVAGEM, grande semeador de pensamentos. Esses passos conjuntos propõem uma alternativa à monocultura mental que ainda paira em muitas cabeças.

Através do diálogo com o tempo, entendemos os códigos que nos rodeiam. Alcançamos direções e percepções de tecnologias ancestrais que nos foram capturadas pelo enquadramento das formas de transmissão de saberes que habitam as escolas não vivas. O tempo nos reconecta com o ancestral, pois ele pode fazer desabrochar os conhecimentos que foram adormecidos e que outros tentaram apagar.



O primeiro momento das ESCOLAS VIVAS foi o TEMPO DO DESPERTAR, em que a maioria dos projetos se viu na situação de organizar, estruturar e buscar maneiras de enfrentar as muitas dificuldades consequentes de toda a colonização e da recente crise provocada por ações genocidas do governo passado.

O segundo momento, que estamos vivendo agora, é o TEMPO DO RESPIRO. Após um ano de apoio, foi possível entender que os caminhos vão se abrindo quando focamos e nos concentrarmos em ações coletivas, trazendo entendimento sobre os passos que estão sendo dados. O respiro vem da sensação de acolhimento e da percepção de que é possível transformar nossas ações com base em cada realidade vivida.

### Não estamos sozinhos.

Somos um coletivo que busca transformar a relação do ensinar-aprender, a relação do que é realmente necessário na troca constante de saberes que são ancestrais, mas que, por uma arrogância colonial e epistemológica, foram desfigurados em uma escola clássica e quadrada. O respiro vem da possibilidade de ouvir e sonhar histórias e transformá-las em arte junto a crianças, jovens e anciões. A arte das ESCOLAS VIVAS não é arte-mercadoria, mas arte-pensamento, arte-sonho e arte-ação para o fortalecimento das vidas de cada cultura que está fazendo parte desse trabalho colaborativo.

A exposição **VIVA VIVA ESCOLA VIVA** comunica ao mundo a existência da resistência na forma de transmissão de saberes. Através do encontro com cada um dos coordenadores das ESCOLAS VIVAS, será possível que cada espaço-território compartilhe suas experiências e desafios, e assim, juntos, se fortaleçam. A cura da terra, a força dos cantos, as memórias de seres que já não vivem mais, como as árvores grandes das regiões de Minas Gerais, a oralidade das muitas narrativas sobre os seres espíritos, guardiões de tudo que habita na Terra, o respeito às medicinas tradicionais, a preservação do caminho do bem viver para viver em equilíbrio. Esses são os muitos sonhos que cada integrante das ESCOLAS VIVAS anseia.

Essa exposição traz o eco da força ancestral que habita as muitas formas de transmitir conhecimento.

A medida que cada representante e suas comunidades se reconheçam como ESCOLAS VIVAS ativas, chegaremos ao TEMPO DA ABUNDÂNCIA. Nele, cada coletivo transformará seu território e fará com que os sonhos sejam a realidade.

E, seguindo o futuro das ESCOLAS VIVAS, sonhemos viver o TEMPO DAS MEMÓRIAS VIVAS E ATIVAS, em um fluxo constante de trocas e sensíveis interações com todas as formas de vida.

Cristine Takuá

# LAS ESCUELAS VIVAS Y LOS TIEMPOS DE TRANSFORMACIÓN

por Cristine Takuaí

**Tiempo de despertar**  
**Tiempo de tomar un respiro**  
**Tiempo de la abundancia**  
**Tiempo de los recuerdos vivos y activos**

El sueño de despertar las memorias y fortalecer los territorios atraviesa capas muy sensibles y desafiantes de una jornada que realizamos junto a Selvagem, gran sembrador de pensamientos. Estos pasos conjuntos proponen una alternativa a la monocultura mental que todavía flota sobre muchas cabezas.

Mediante el diálogo con el tiempo, entendemos los códigos que nos rodean. Llegamos a direcciones y percepciones de tecnologías ancestrales que nos fueron arrebatadas por el marco de las formas de transmisión de conocimiento que habitan en las escuelas no vivas. El tiempo nos reconecta con la ancestralidad, que puede sacar a la luz conocimientos que fueron adormecidos y que otros intentaron borrar.

**Escuchar, sentir, dialogar y respetar  
el tiempo que transforma y cura.**

El primer momento de las ESCUELAS VIVAS fue el **Tiempo de despertar** en el que la mayoría de los proyectos se encontraba en la situación de organizarse, estructurarse y buscar formas de afrontar las múltiples dificultades derivadas de la colonización y de la reciente crisis provocada por las acciones genocidas del gobierno anterior.

El segundo momento, que vivimos ahora, es el **Tiempo de tomar un respiro**. Tras un año de apoyo, ha sido posible comprender que los caminos se abren cuando nos enfocamos y nos concentrados en acciones colectivas, logrando entender los pasos que damos. El respiro viene del sentimiento de acogida y de la percepción de que es posible transformar nuestras acciones en función de cada realidad que vivimos.

**No estamos solos.**

Somos un colectivo que busca transformar la relación enseñanza-aprendizaje, la relación de lo que es realmente necesario en el intercambio constante de saberes ancestrales, pero que por la soberbia colonial y epistemológica, resultaron desfigurados en una escuela clásica y cuadrada. El respiro viene de la posibilidad de oír y soñar historias y transformarlas en arte junto con los niños, jóvenes y ancianos. El arte de las **ESCUELAS VIVAS** no es arte-mercancía, sino arte-pensamiento, arte-sueño y arte-acción para fortalecer las vidas de cada cultura que forma parte de este trabajo colaborativo.

La exposición **VIVA VIVA ESCOLA VIVA** comunica al mundo la existencia de la resistencia en la forma de transmisión de saberes. Mediante el encuentro con cada uno de los coordinadores de los cuatro proyectos, será posible que cada espacio-territorio comparta sus experiencias y desafíos para que juntos, se fortalezcan. La curación de la tierra, la fuerza de las canciones, las memorias de los seres que ya no viven, como los grandes árboles de las regiones de Minas Gerais, la oralidad de las muchas narrativas sobre los seres espíritus, guardianes de todo lo que habita la Tierra, el respeto a las medicinas tradicionales, la preservación del camino del buen vivir para vivir en equilibrio. Estos son los muchos sueños que anhela cada integrante de las **ESCUELAS VIVAS**.

**Esta exposición se hace eco de la fuerza ancestral que habita en las múltiples formas de transmitir conocimiento.**

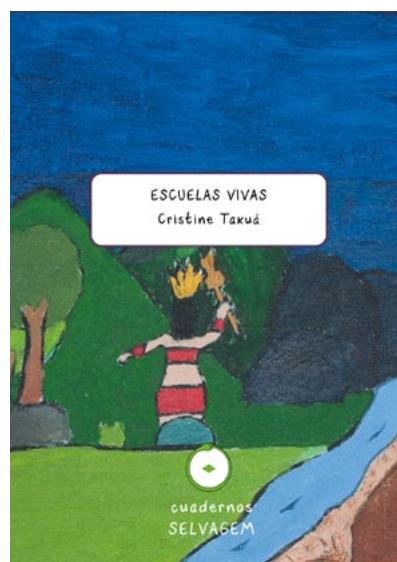
En la medida que cada representante y sus comunidades se reconozcan como **ESCUELAS VIVAS** activas, llegaremos al **Tiempo de la abundancia**. En él, cada colectivo activo transformará su territorio y convertirá sus sueños en realidad.

Siguiendo el futuro de las **ESCUELAS VIVAS**, soñamos vivir el **Tiempo de los recuerdos vivos y activos**, en un flujo constante de intercambios e interacciones sensibles con todas las formas de vida.





MAÍRA DJERA  
"MBARAETE", 2021  
Acrílica sobre tela  
50 x 40 cm



El arte de Maíra también está en la portada del [Cuaderno Selvagem Escuelas Vivas](#), de Cristine Takuá, publicado en 2022.

# QUEM SOMOS

## ESCOLA VIVA SHUBU HIWEA HUNI KUÍ

Coordenadores | Dua Busé e Teresa Neté

Artistas | José Mateus Itsairu, Jaosni Sales Ixã, Iran Pi-  
nheiro Sales Bane, Mulheres do povo Huni Kuí (paineis de  
miçangas), Zenira Nesheni e Renato Maná

## ESCOLA VIVA ALDEIA-ESCOLA-FLORESTA MAXAKALI

Coordenadores | Sueli e Israel Maxakali

Artistas | Anilzinha Maxakali, Eliana Maxakali, Joana Ma-  
xakali, Juliana Maxakali, Jupira Maxakali, Marcinho Ma-  
xakali, Marciana Maxakali, Marcos Maxakali, Marieneide  
Maxakali, Vilmara Maxakali, Voninho Maxakali, Taxna Ma-  
xakali, Zézão Maxakali e Zilda Maxakali

## PONTO DE CULTURA MBYÁ ARANDU PORÃ GUARANI

Coordenadores | Carlos Papá e Cristine Takuá

Artistas | Fabiano Kuaray Papa, Alexandre Wera, Bruno  
Djeguaka, Maira Djera, Marcinho Xunu, Kauê Karai Tataendy,  
Wera Juninho Leonardo Karai Rokadju e Milena Jaxuka

## CENTRO DE MEDICINA INDÍGENA BAHSERIKOWI TUKANO E DESANA

Coordenadores | João Paulo Lima Barreto e Anacleto Barreto

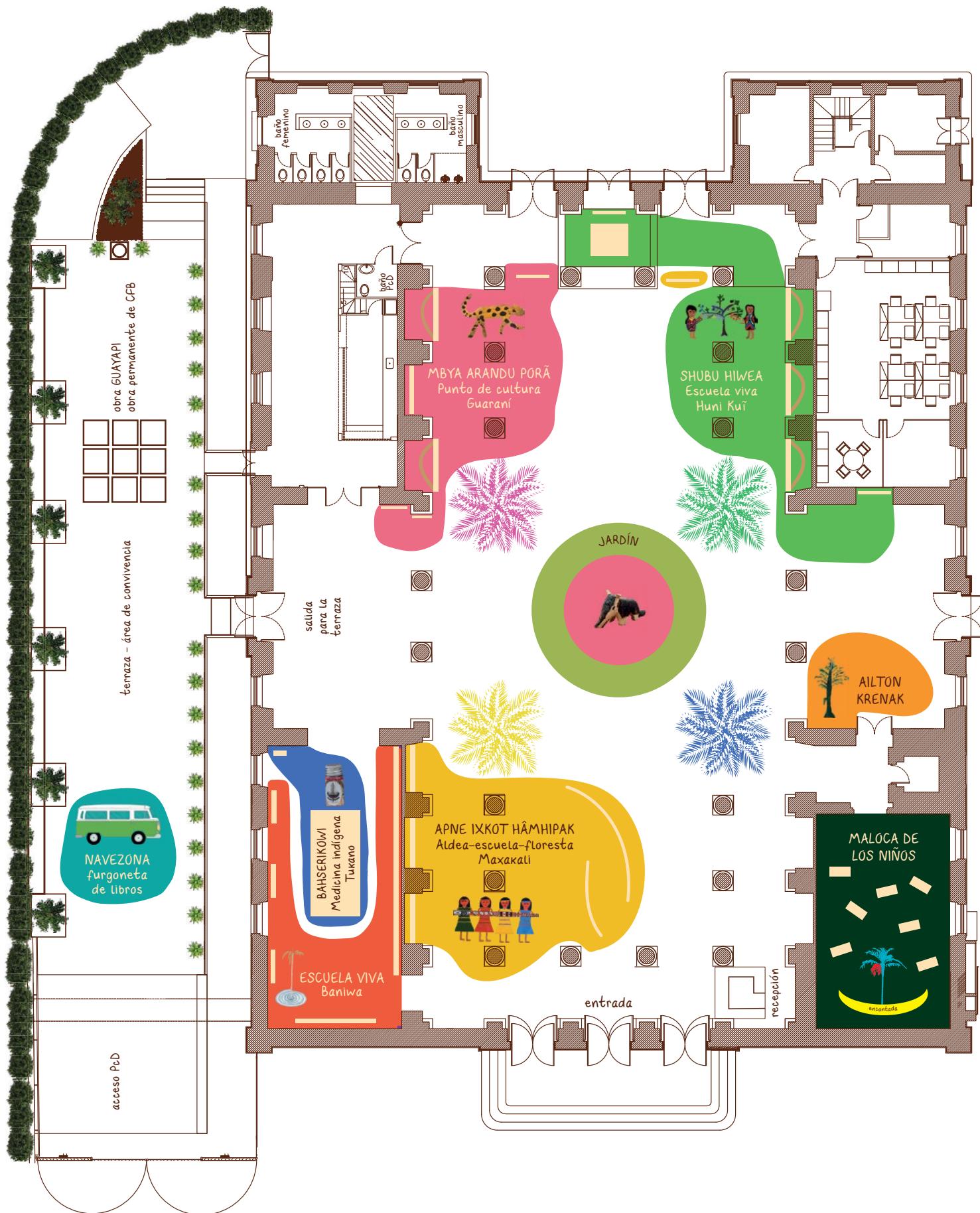
Organizadores | Carla Wisu, Ivan Tukano, Durvalino Kisibi,  
Pedro Tukano, Janicleia Pedrosa e Janine Fontes

## ESCOLA VIVA BANIWA

Coordenadores | Francisco Fontes Baniwa e Francy Baniwa

Artista | Frank Baniwa

# MAPA DE LA EXPOSICIÓN





## SHUBU HIWEA, A ESCOLA VIVA HUNI KUI

Dentro da história tem cantoria, tem medicina. Enquanto eu estou vivo, eu sou escola viva. Sou vivo, falo, indico, explico, ensino. Por isso eu chamei meu Kupixawa de escola viva, porque eu estou lá, dentro do meu Kupixawa, contando história e escrevendo no quadro. Eu estou dando aula. Por isso eu pensei escola viva. Escola viva não é só uma, não. Todo mundo hoje em dia é escola viva, porque estamos resgatando nossa cultura, que estava escondida. Foi isso que pensei, para deixar tudo, para sempre, para eles.

Pajé Dua Busé

Os Huni Kuï vivem na região tropical amazônica, distribuindo-se pelo leste peruano até a fronteira com o Brasil, e pelo Acre e sul do Amazonas. Constitui a mais numerosa população indígena do Acre.

A ESCOLA VIVA Huni Kuï é um sonho do pajé Dua Busé. Ele vive com sua família na aldeia Coração da Floresta, no Alto Rio Jordão. Dua Busé possui profundos saberes da cultura Huni Kuï - de histórias, medicina, música e espiritualidade - e, ao longo dos anos, tem transmitido seus conhecimentos para outros pajés e aprendizes.

Em sua aldeia, ele criou um grande jardim, que batizou de Parque União da Medicina, onde são feitos cultivos, estudos e práticas dos saberes da medicina tradicional de seu povo. Como grande conhecedor, ele se preocupa com o futuro das novas gerações e vem buscando meios de manter a memória viva.

Quando está em roda com seu povo ou quando caminha acompanhado pelo seu parque de plantas medicinais, Dua Busé costuma dizer: "É tudo isso, estou aqui, a ESCOLA VIVA está aberta".



Anna Dantes

# SHUBU HIWEA - ESCUELA VIVA HUNI KUI

Coordinadores: Dua Busé y Terera Neté

**Dentro de la historia hay canto, hay medicina. Mientras esté vivo, soy escuela viva. Soy vivo, hablo, señalo, explico, enseño. Por eso llamé a mi KUPIXAWA de ESCUELA VIVA, porque estoy ahí, dentro de mi KUPIXAWA, contando historias y escribiendo en la pizarra. Estoy dando clases. Por eso pensé en la escuela viva. Escuela viva no es solo uno. Todo el mundo hoy día es una escuela viva, porque estamos rescatando nuestra cultura, que estaba escondida. Eso es lo que pensé, para dejarlo todo, para siempre, para ellos.**

DUA BUSÉ

Los HUNI KUI viven en la región amazónica tropical, extendiéndose por el este de Perú hasta la frontera con Brasil, passando por Acre y el sur de Amazonas. Son la población indígena más numerosa de Acre.

La ESCUELA VIVA HUNI KUI es un sueño del chamán DUA BUSÉ. Él vive con su familia en la Aldeia Coração da Floresta [Aldea Corazón de la Floresta], en el Alto Río Jordão. DUA BUSÉ tiene conocimientos profundos de la cultura HUNI KUI – de historias, medicina, música y espiritualidad – y, a lo largo de los años, ha transmitido sus conocimientos para otros chamanes y aprendices.

Él creó, en su aldea, un gran jardín al que llamó Parque União da Medicina [Parque Unión de la Medicina], donde se hacen cultivos, estudios y prácticas de los conocimientos de la medicina tradicional de su pueblo. Como gran conocedor, él se preocupa por el futuro de las nuevas generaciones y busca formas para mantener viva la memoria.

Cuando está en rueda con su pueblo o cuando camina acompañado por su parque de plantas medicinales, DUA BUSÉ suele decir: “es todo eso, estoy aquí, la Escuela Viva está abierta.”

Clara Almeida



## LA CASA DE ESENCIAS HUNI KUI

El trabajo de las Casas de Esencias es una rama de la ESCUELA VIVA HUNI KUI.

Es el lugar para los experimentos con las medicinas tradicionales. En laboratorios instalados en cinco aldeas a lo largo del Río Jordão, en Acre, investigadores de las plantas nativas utilizan nuevas técnicas de extracción de esencias y principios activos botánicos para preparar aromas naturales y medicinas para uso comunitario en las aldeas.

Los estudios que se llevan a cabo en las Casas de Esencias reúnen antiguos chamanes y jóvenes aprendices para intercambiar saberes y perpetuar los conocimientos tradicionales.

Las Casas de Esencias son fruto del sueño del chamán AGOSTINHO ÍKA MURU y nacieron de la voluntad de ISAKA MATEUS, de la aldea São Joaquim, y TIAGO IBÃ, de la aldea Novo Natal, de aprender sobre la manipulación de las plantas y producir aceites, hidrolatos y esencias. Desde 2016, ISAKA Y TIAGO cuentan, en este proceso de aprendizaje, con la colaboración de Mestre Índio, de la Escola de Espagiria [Escuela de Espagiria], y Juliana Nabuco.

El sueño del chamán ÍKA MURU está registrado en la apertura del libro UNA ISI KAYAWA [Libro de la curación del pueblo Huni Kuï], publicado por Dantes Editora y el Jardín Botánico de Río de Janeiro:

“Es ahora que empezarán a reconocer nuestro documento, nuestra identidad, la biodiversidad de la naturaleza que tenemos. Ese oro en mano que nunca destruimos. Ahora estamos empezando a valorarlo y en el futuro construiremos nuestro laboratorio indígena. Quienes estén interesados tendrán que estudiarlo también e idear otra forma de utilizarlo, como antes se hacía. Hasta el día de hoy y desde nuestros orígenes, nuestra gente, nuestros antepasados y nosotros hemos venido utilizando culturalmente este sistema.”

En 2019, un pequeño laboratorio permaneció activo durante todo el evento de Selvagem en el teatro del Jardín Botánico de Río de Janeiro, mientras ISAKA y TIAGO IBÃ presentaban sus investigaciones con hierbas aromáticas.



Ni Ininipa Casas de Esencias Huni Kuï, película narrada por el chamán Dua Busé, presenta la llegada de los laboratorios en las aldeas con imágenes de la cosecha, destilación, aceites y plantas.

## CUADERNOS Y CARTILLAS HUNI KUI

La historia del pueblo HUNI KUI suele ser dividida en cinco tiempos:

**Tiempo de las Malocas**, en el que vivían desnudos, antes del contacto con los blancos.

**Tiempo del Ajetreo**, cuando fueron aplastados por las armas de fuego, les tomaron el territorio y quedaron reducidos a poco más de 300 personas.

**Tiempo del Cautiverio**, en el que fueron hechos rehenes de los caucheros, quienes implementaron el sistema de esclavitud de las chabolas, bajo el que nacieron todos los actuales HUNI KUI ancianos.

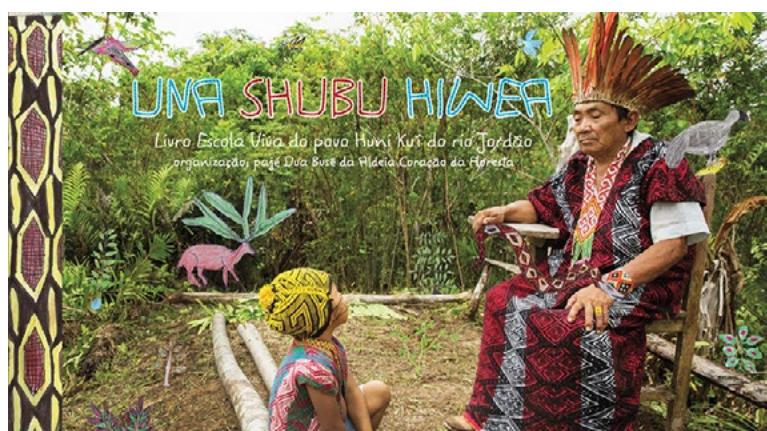
**Tiempo de los Derechos** que, a partir de la década de 1970, contó con los planteamientos de los antropólogos Terri de Aquino y Marcelo Piedrafita en la constitución de cooperativas y la delimitación de los territorios.

**Nuevo Tiempo, XINÁ BENÁ**, que une la transmisión de las tradiciones entre mayores y jóvenes a los intercambios con el mundo del siglo XXI.

Cuando papel, lápiz y bolígrafo entraron en la cultura HUNI KUI, en el **Tiempo de los Derechos**, esos objetos fueron apropiados como instrumentos de investigación para las prácticas de transmisión de conocimiento. Mientras los chamanes cuentan historias de los antiguos, aprendices dibujan y pintan y, así, reavivan memorias y ancestralidad.

**RENATO MANÁ** y **ZENIRÁ NESHENI**, de la Aldea Novo Segredo, en el Alto Río Jordão, prepararon ocho dibujos que presentan **YUXIBU**, creador del Sol, de las estrellas, de la Tierra y de la selva y las familias **INU BAKE**, **INANI BAKE**, **DUA BAKE** y **BANU BAKE** que es como las personas, animales, plantas y elementos se dividen en el mundo HUNI KUI.

Para profundizar el tema, visite el sitio web de la exposición [Una Shubu Hiwea](#) y las publicaciones de la [Comissão Pró-indígenas do Acre](#) [Comisión Pro Indígenas de Acre].





RENATO MANÁ Y ZENIRA NESHENI,  
 Arcoíris Bari Sitā - Yuxibu,  
 Sol Bari - Yuxibu,  
 Estrella Bimi - Yuxibu,  
 Floresta Ni - Yuxibu,  
 Inu Bake, Inani Bake,  
 Dua Bake, Banu Bake, 2023  
 Rotulador y lápices de colores  
 sobre papel / 21 x 29 cm.





JOSÉ MATEUS ITSAIRU

Huā Kary Yuxibu, 2017

Acrílico sobre Lienzo

140,0 x 260,0 cm

Colección MAR / Museo de Arte de Río de Janeiro

SMCRJ [Secretaría Municipal de Cultura de Río de

Janeiro] / Fundo Z

# HUĀ KARU YUXIBU

## HISTORIA DEL DUEÑO DE LOS PODERES DE LA NATURALEZA

*Narrada por Dua Buré*

Traducida y revisada por Tadeu Mateus HUNI KUÍ, en 2017

Las familias vivían en malocas. La mujer soltera siempre iba a buscar trozos de madera para hacer leña para el fuego. Una vez se enamoró de un trozo de madera, HUĀ KARU.

Ella dijo: – Si fuera un hombre tan guapo como este trozo de madera, me casaría con él.

Cuando anocheció, la noche de luna, la mujer fue a hacer pis y encontró a este muchacho en el patio. Ella le preguntó: ¿Quién eres?

Él le contestó: – Hablaste conmigo.

Ella dijo: – No hablé contigo, hablé con HUĀ KARU.

Él dijo: – Soy yo quien me he transformado.

Ella se enamoró y empezó a salir con él hasta quedar embarazada. Un día, la gente del pueblo quemó toda la leña. Después el hombre ya no vino, desapareció. La madre se quejó de que estaba embarazada sin marido. El niño en el vientre empezó a hablar: – Mamá, vámonos de aquí. Vayamos a la tierra de mi familia, la tierra de **HUĀ KĀRU YUXIBU**.

La mujer huyó con el niño en el vientre. En el camino, el niño empezó a explicar: – Mamá, hay dos caminos adelante. El camino más cerrado es el camino de mi familia. El camino más limpio, que tiene plumas de guacamayo en el borde, es el camino de los ÍKA. Toma el camino cerrado.

El niño le pedía a su madre que le consiguiera semillas y flores, y su madre lo hacía. Adelante había semillas de platanillo y él le pidió a su mamá que se las llevara. Cuando ella iba a sacarlas, una avispa que estaba en la hoja de platanillo la picó.

Ella se enojó y se golpeó el vientre. El niño, enojado, dejó de hablar.

La madre siguió el viaje y tomó el camino equivocado. Llegó a la tierra de los ÍKA y encontró la tía de **HUĀ KĀRU**, **YUSHĀ KURU**, hilando algodón.

**YUSHĀ KURU** dijo: – ¿Por qué viniste aquí? **EL ÍKA** me ha traído y él es muy peligroso. Él come a la gente.

La madre de **HUĀ KĀRU** se quedó ahí e **YUSHĀ KURU** preparó carbón para protegerla cuando el ÍKA llegase y le pedise que le quitara los piojos.

Ella dijo: – Si no te gustan los piojos, él te comerá. Su piojo es un escarabajo.

Cuando terminó de prepararse, los ÍKA llegaron y un anciano le pidió para quitarle piojos. La madre de **HUĀ KĀRU** le quitó los piojos al ÍKA, mascando el carbón y tirando los piojos. Finalmente, llegó el último ÍKA que le pidió para quitarle piojos, pero se había acabado el carbón. Cuando ella puso el escarabajo en la boca, vomitó. **EL ÍKA** se enojó y la atacó. Ella murió y los ÍKA abrieron su vientre para comerla. **HUĀ KĀRU** saltó al regazo de su tía.

La tía les dijo: – Ustedes ya se están comiendo la madre. No tienen que comerse el niño. Como no tengo hijos, voy a criar al niño.

**HUĀ KĀRU YUXIBU** creció de la noche a la mañana. Creció rápido. Él les pidió a los ÍKA que le hicieran flechas para pescar. Llamaba a la tía de madre. Un día, él descubrió que los ÍKA se habían comido a sua madre y decidió vengarse.

Los ÍKA siempre salían a cazar. Al regresar de la caza, **HUĀ KĀRU** construyó una trampa con una palmera que arrojaba el ÍKA para lejos cuando el ÍKA cruzaba el camino. **HUĀ KĀRU** volvía para casa con la caza. Y los ÍKA fueron desapareciendo. Cada vez había menos ÍKA.

Comenzaron a desconfiar de **HUĀ KĀRU** y acordaron matarlo.

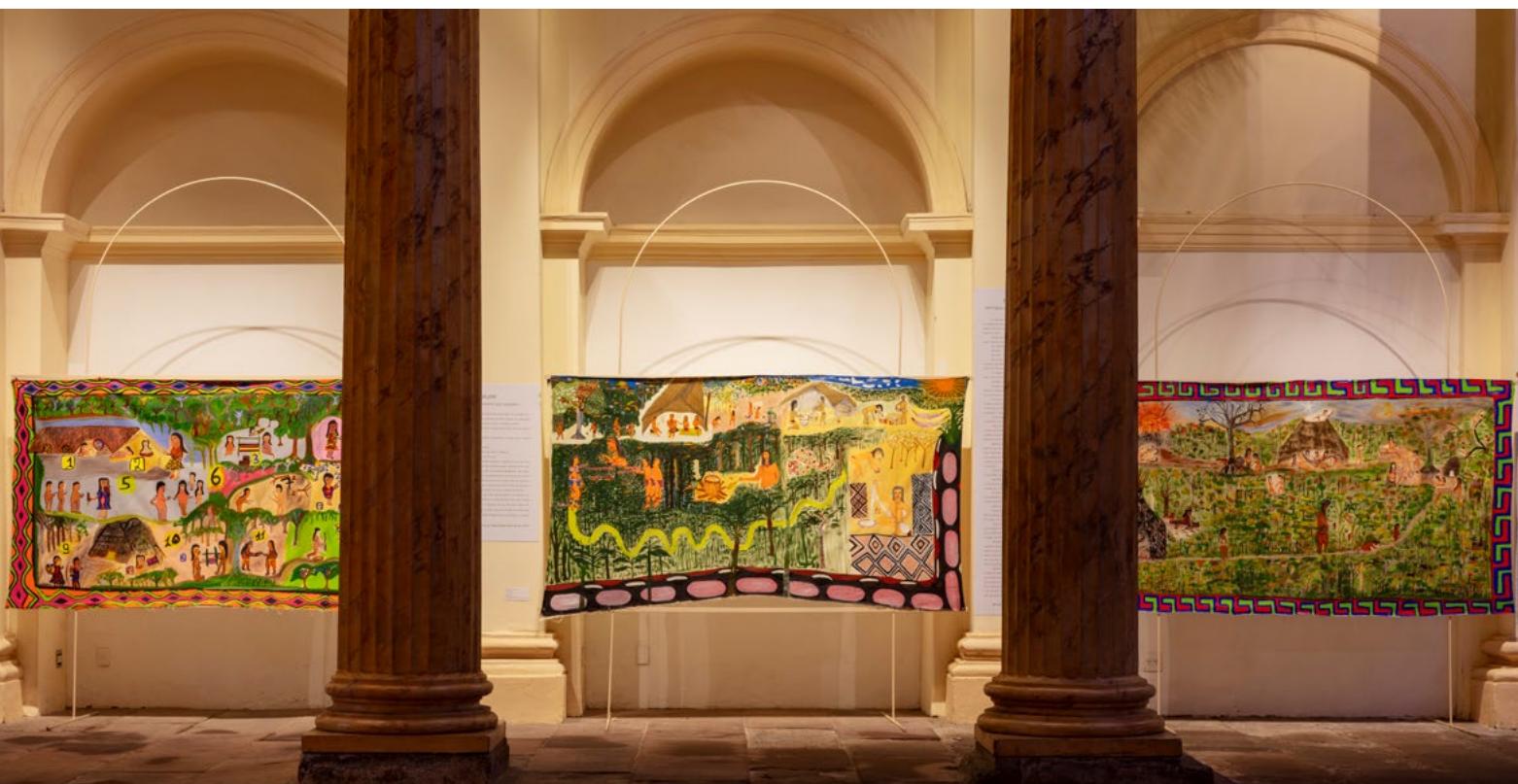
El cacique [jefe] de los **ÍKA** advirtió a todos los **ÍKA** que se preparasen para matar a **HUĀ KĀRU**. La tía le pidió a **HUĀ KĀRU** que huyera.

Él le dijo: – No tengo miedo.

Tomó una flauta y una pequeña clava y se sentó en medio de la maloca, tocando su flauta. Los **ÍKA** entraron armados en la maloca, por todos lados. **HUĀ KĀRU** se levantó, gritando, golpeó el centro de la maloca con su clava y su golpe cayó como un relámpago. Él saltó a lo alto de la maloca. Sólo él y su tía se escaparon. Se acabaron los **ÍKA**.

**HUĀ KĀRU** preguntó a su tía dónde los **ÍKA** tiraban los huesos. La tía le mostró una sapopema [remo caspi]. **HUĀ KĀRU** entró al bosque y fue a recoger una medicina, la frotó en las manos y exprimió la medicina en cada hueso que encontró.

La primera gota cayó sobre el hueso de un tapir, y éste salió corriendo vivo. Hizo esto con todos los animales: venado, cerdo, agutí, caimán. Al final encontró los huesos de su madre, sólo los pedacitos. Les puso la medicina y la madre volvió a ser una persona. **HUĀ KĀRU**, su madre y su tía, **YUSHĀ KURU** finalmente tomaron el camino para la aldea de la familia de **HUĀ KĀRU**. Viajaron todo el día hasta el anochecer. **HUĀ KĀRU** hizo un campamento tradicional. **HUĀ KĀRU** enseñó las medicinas para su tía durante toda la noche. Ya amanecía, la tía tenía mucho sueño y **HUĀ KĀRU** le iba a enseñar la última medicina. La tía le pidió que le enseñara al día siguiente. Era la medicina que devolvía la vida. Durmieron. Al día siguiente, **HUĀ KĀRU** ya no enseñó. Por eso nuestra gente no conoce esta medicina.





JASONI SALES IXĀ

Basne Puru Yuxibu, 2017

Acrílico sobre lienzo

142,0 x 258,0 cm

Colección MAR / Museo de Arte de Río de Janeiro

SMCRJ [Secretaría Municipal de Cultura de Río de Janeiro]

Janeiro] / Fundo Z

## BASNE PURU YUXIBU HISTORIA DE LA ARAÑA ENCANTADA

Narrada por Tadeu Mateus Huni Kuī, en 2017

1. Una mujer HUNI KUÍ vivía en una maloca. Ella no tenía ropa, no sabía tejer, no sabía hacer nada. Una vez, la mujer vio a la araña tejiendo rápidamente su casa y dijo: – Vaya, esta mujer araña está construyendo su casa muy rápido. Si nosotros, HUNI KUÍ aprendemos, también podremos construir casas, ropa...

2. Al día siguiente, apareció la anciana BASNE PURU llevando en su axila el hilo preparado. La mujer le preguntó: – ¿Quién eres? BASNE PURU respondió: – Soy la araña encantada. Ayer te escuché pidiendo para aprender a tejer y traigo material para enseñarte.

3. La araña enseñó a la mujer como hacer hamaca, MMABĀ.

4. La araña tomó el hilo y lo llevó para traerlo al día siguiente.

5. Al día siguiente, **BASNE PURU** entregó la hamaca hecha, sin ningún dibujo, solo la hamaca.

6. La mujer quiso tener semillas de este algodón para plantar. Ella pidió las semillas para **BASNE PURU**. **BASNE PURU** le llevó muchas semillas. Semillas buenas y semillas que causaban problemas.

7. La mujer plantó algodón en el campo con su marido.

8. El algodón nació con hilos de colores diferentes: negro, rojo, blanco... todos los colores. La mujer daba semillas para la familia plantar en el campo. Cada color tenía su semilla.

9. Cuando tenía hilo suficiente para hacer un chaleco, entregaba el hilo para que **BASNE PURU** tejiera para ella.

10. **BASNE PURU** hacía cinco hamacas cada noche y al día siguiente se las entregaba.

11. Un día, la mujer dijo: – **BASNE PURU** hace hamacas, chalecos, ropa... Es bueno que aprendamos a hacer nuestras propias cosas.

12. Al día siguiente, **BASNE PURU** llegó con semillas de algodón. Y las semillas coloridas **BASNE PURU** se las llevó consigo para siempre. Hoy día sólo nacen bolas de algodón, ya no nacen hilos de colores. El pueblo empezó a trabajar, sembrar, cosechar, batir el algodón, hilar y hasta confeccionar su propia ropa. Fue allí donde surgió la enseñanza del tejido para el pueblo **HUNI KUI**. Quien trajo esta enseñanza fue la araña encantada.





IRAN PINHEIRO SALES BANE

Siriani, 2017

Acrílico sobre Lienzo

144,0 x 261,0 cm

Colección MAR / Museo de Arte de Río de Janeiro

SMCRJ [Secretaría Municipal de Cultura de Río  
de Janeiro] / Fundo Z

## SIRIANI

### HISTORIA DEL SURGIMIENTO DE LOS DIBUJOS

Narrada por Tadeu Mateus Huni Kuí, en 2017

1. Un día, SIRIANI y su marido PUKE DUA fueron cazar en la floresta y encontraron un árbol del tamaño de la ceiba, del cual, en cada rama, nacían bolas de algodón hilado de diferentes colores: blanco, rojo y negro.

2. Ellos llevaron algunas bolas al jefe KAKA TAEBU, para que él averiguara de qué se trataba.

3. Y él descubrió que era algodón. Le entregaron las bolas para la esposa del jefe.

4. Ella quitó las semillas y las plantó.

5. Los árboles crecieron y todos en la aldea cosechaban.

6. SIRIANI separaba el algodón bueno del malo.

7. Mientras todos dormían, SIRIANI guardaba el algodón en el jarrón de cerámica que hacía ruido durante la noche. A la mañana siguiente, cuando abría el jarrón, el algodón se había transformado en hamacas y tejidos dibujados con KENES.

8. Era la pitón BARI SIRI KA quien enseñaba a SIRIANI los dibujos del KENE y el trabajo de pintura y tejido. Un día, su madre fue a buscar agua al arroyo y vio a SIRIANI envuelta en la pitón. Asustada, la madre llamó a sus otros hijos para que dispararan flechas a la pitón. Cuando la serpiente murió, se llevó consigo el espíritu de SIRIANI.

9. Cuando cocinaron a SIRIANI, su cuerpo no se ablandó.

10. Las mujeres se quejaron porque la pitón no les proporcionó el conocimiento para que ellas trabajaran por sí mismas. La serpiente las oyó y les entregó el algodón, pero así como está ahora, en forma de semillas y solamente blanco, naciendo en árboles más pequeños y todavía no hilado para que las mujeres trabajen. Hasta hoy trabajamos así: plantando, cosechando, hilando y tejiendo.

Esta alfombra se confeccionó especialmente para la exposición "No caminho da miçanga: um mundo que se faz de contas" [En el camino de las perlas: un mundo que se hace de cuentas], comisariada por Els Lagrou, inaugurada en 2015 en el Museo del Indio. Se trata de un panel de cuentas con diferentes kenes (dibujos) Huni Kuí confeccionado por las artesanas del río Jordão, en el II Taller de Cuentas Huni Kuí, realizado por el Museo del Indio en la aldea São Joaquim, el 09/11/2011, con la coordinación de Deborah Castor.



TERESA NETĒ  
Y MARÍA SIRIANI  
Paños maestros  
2023 y 2017  
Hilo teñido  
Varios tamaños



MUJERES DEL PUEBLO HUNI KUÍ  
Alfombra de cuentas, 2011  
Cuentas cosidas con hilo de atarraya  
175 x 137 cm



## A ESCOLA VIVA MBYA ARANDU PORÃ E O DESPERTAR DOS JOVENS

O povo Guarani habita a região meridional da América do Sul, em um amplo território no qual se sobrepõem Paraguai, Brasil, Argentina, Uruguai e Bolívia. Nós nomeamos toda essa região como Yvy Rupa.

No território do Rio Silveira, onde se localiza a MBYA ARANDU PORÃ, os jovens estão começando a perceber a importância da ESCOLA VIVA e, através desse diálogo, trouxeram cantos que já tinham se perdido há muitos anos.

Eu vejo que a ESCOLA VIVA, aos poucos,  
acorda o que estava adormecido.

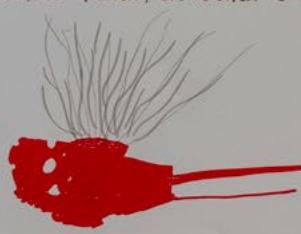
Eu vejo que a ESCOLA VIVA  
é fundamental para que se continue.

Eu vejo que a ESCOLA VIVA fortalece.

Eu vejo que a ESCOLA VIVA  
se aproxima da sabedoria milenar  
de forma mais autêntica  
e protege as bibliotecas vivas que são os anciãos.

Sou diretor da MBYA ARANDU PORÃ e vejo que ela é uma ferramenta que traz uma educação de respeito e de saúde do caminhar, do falar, do olhar e do sentir.

Carlos Papá



# LA ESCUELA VIVA MBYÁ ARANDU PORÁ Y EL DESPERTAR DE LOS JÓVENES

por Carlos Papa, coordinador

El PUEBLO GUARANÍ habita la región meridional de Sudamérica en un amplio territorio en el cual se sobreponen los territorios de Paraguay, Brasil, Argentina, Uruguay y Bolivia. Los GUARANÍ llaman a toda esta región de **YVY RUPA**.

En el territorio de Río Silveira, donde se encuentra MBYÁ ARANDU PORÁ, los jóvenes empiezan a darse cuenta de la importancia de la ESCUELA VIVA y, mediante este diálogo, comenzaron a cantar canciones que ya se habían perdido hace muchos años.

Estos días, por increíble que parezca, un joven se puso de pie y cantó la canción del **MANDYJU** (algodón). Esto me conmovió mucho porque la canción trata de la importancia de la vestimenta y del trenzado. También habla sobre la importancia de este ser-planta, que trae la sabiduría y el respeto como algo muy sagrado.

Los espíritus de las polillas se manifiestan, provocando que las manos de las mujeres GUARANÍ MBYÁ se transformen y creen tejidos que les permiten tejer mantas, a manera de capullos, para proteger a los niños del frío.

Pues, el joven trajo esta canción de cuando los GUARANÍ MBYÁ tomaban sus telas y confeccionaban mantas. Ellos tejían y cantaban las canciones.

Esta canción se escuchaba en lugares donde había una mujer indígena haciendo telas. Las mujeres cantaban esta canción-mantra para despertar las telarañas de las polillas, que aportan la habilidad de tejer y sacraliza el trabajo. El trabajo se torna

Clara Almeida



una vida. No es simplemente una tarea; quien se dedica al trabajo sagrado entrega su energía, su vida y su habilidad. Luego, esa tela se convierte en un arte de aquella mujer y de aquella vida que la estaba produciendo. El canto presenta la fuerza femenina, es una canción que aporta esta revitalización, para que las mujeres puedan seguir haciendo sus adornos con el algodón. El algodón también proporciona protección, se convierte en protección, salud y abrigo contra el frío. El canto dice todo esto.

**Veo que la ESCUELA VIVA, poco a poco,  
despierta otra vez lo que estaba dormido.**

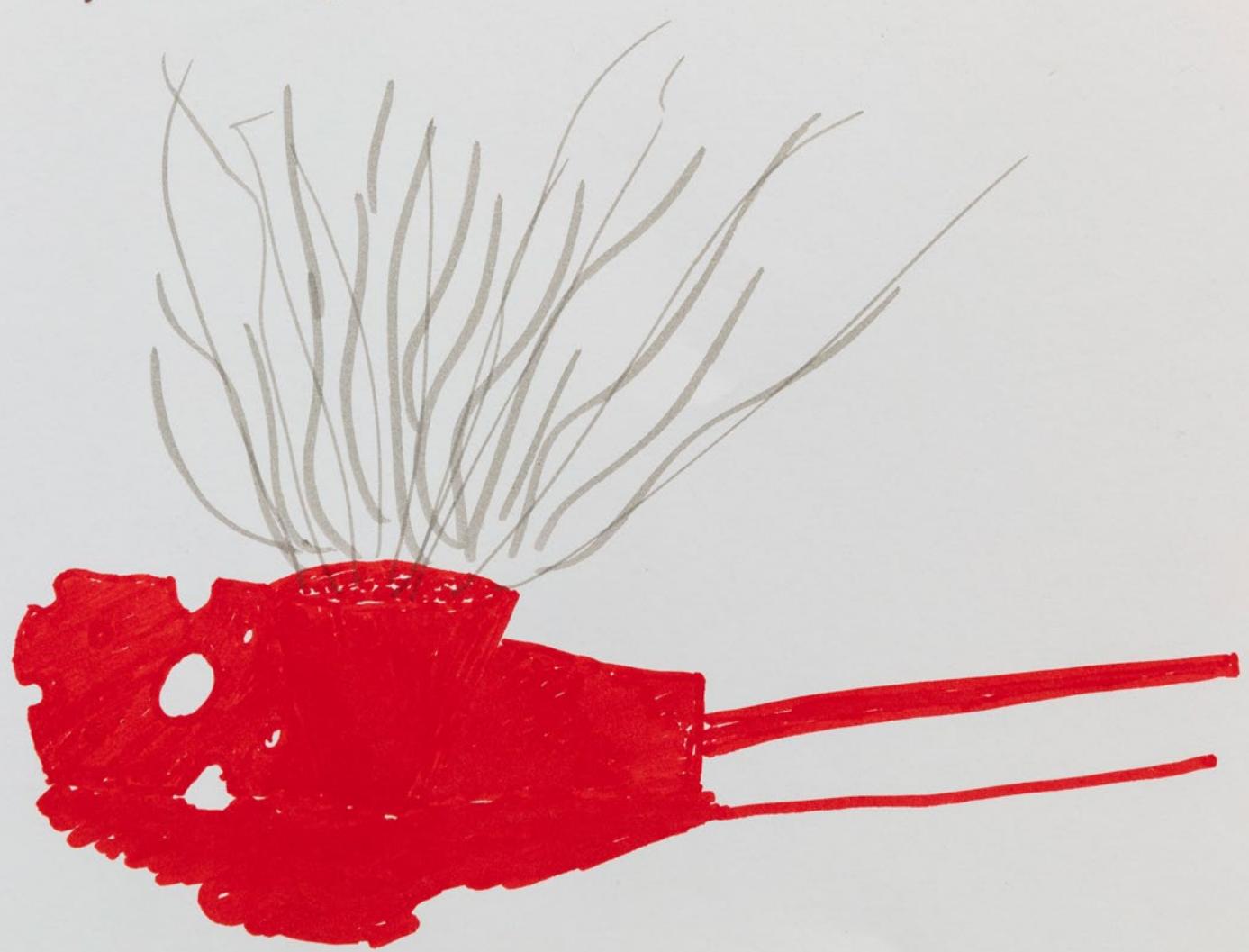
**Veo que la ESCUELA VIVA es fundamental para que esto continúe.**

La ESCUELA VIVA fortalece, se acerca a la sabiduría milenaria de una forma más auténtica y protege la biblioteca viva de los ancianos.

Es en este sentido que veo la importancia del trabajo de la ESCUELA VIVA. Formo parte de esta ESCUELA VIVA, soy director y veo que la ESCUELA VIVA es una herramienta para traer esta educación milenaria, una educación de respeto, de salud, una educación para el caminar, el hablar, el mirar.

Clara Almeida





# NHE'ÉRY

## por Carlos Papa'

NHE'ÉRY es una forma de comprender la dimensión de la floresta, un portal cristalino y transparente que nos enseña cada día. Puede traducirse como “donde los espíritus se bañan”, se purifican para alcanzar la elevación divina, integrando el mundo cosmológico para tener ligereza espiritual y vida eterna – en la concepción guaraní, O YYY MARAE’.

NHE'ÉRY es la base de la existencia y resistencia de los pueblos indígenas que allí habitan, pues es en la floresta viva donde se encuentran las medicinas que curan y la verdadera escuela: la transmisión de los saberes y prácticas ancestrales. La floresta tiene una gran importancia, ya que sostiene la tierra con sus manos, nos proporciona agua y alimento. Los grandes espíritus están en sus hojas y raíces. Para cada hoja que cae, otra nace como un niño, y así se forma toda la vida dentro del bosque.







ALEXANDRE WERA, BRUNO DJEGUAKA, MAIRA DJERA, MARCINHO XUNU Y WERA JUNINHO

Kupi Retã [Ciudad de termitas], 2023

Acrílico sobre lienzo 170 x 270 cm



ALEXANDRE WERA, BRUNO DJEGUAKA, MAIRA DJERA, MARCINHO XUNU Y WERA JUNINHO

Teko Porã [Buen vivir], 2023

Acrílico sobre lienzo 170 x 270 cm

En Selvagem hay todo un camino de estudios, guiado por Carlos Papá, sobre Nhe'ery: ciclos, audiovisuales, cuadernos y una serie de contenidos relacionados.



Elisa Mendes

En el ciclo Ayvu Pará es posible escuchar sobre la composición de Nhe'ery y del mundo, desde las palabras guaraníes que definen seres, lugares, elementos y estados de espíritu.



Las dos pinturas de Nhe'ery presentes en la exposición Viva Viva Escola Viva han sido creadas por jóvenes de la Escuela Viva Guaraní como parte de la grabación del ciclo Ayvu Pará en el Museo de las Culturas Indígenas, en São Paulo.



Mariana Rotili

PYTUN JERA  
FLORACIÓN NOCTURNA  
por Carlos Papá

Nosotros creemos que lo oscuro es responsable por todo el universo, inclusive NHANDERU, Dios Supremo. ¿De dónde vino NHANDERU, nuestro creador, que tanto admiramos? Vino también de lo oscuro. Y ese oscuro es responsable por la creación de todo el universo hoy, incluso nuestro cuerpo. Nuestro cuerpo tiene agua, tierra e hierro. Es por eso que necesitamos mucho de esta tierra. Nosotros somos parte de la tierra. No sirve decir que la tierra no es el territorio. Por increíble que parezca, somos parte de esta tierra, hasta el árbol es parte.

Es por eso que decimos XEYVARA RETÉ. XEYVARA significa “cielo” o “cuando respiro”. RETÉ, el cuerpo, que sería la tierra. Por lo tanto, yo soy tierra, pero respiro, dependo de esta atmósfera, que recibo, de esa energía. Y necesito de eso para sobrevivir.

[...] lo oscuro es tan importante para nosotros, porque nos recibe cuando queremos descansar; por ejemplo, cuando dormimos lo oscuro nos recibe para descansar. O lo mismo en la muerte. En la muerte, volvemos de nuevo a lo oscuro. Y ahí estas energías se quedan buscando otro huésped. Cuando lo encuentran, ahí renace todo de nuevo.

Fragmentos del [Cuaderno Selvagem “Pytun Jera - Floración nocturna”](#)





FABIANO KUARAY PAPA

Onhembojera Mba'emõ Ypy Rã

[Creación de Los Seres Sagrados], 2023

Acrílico sobre Lienzo / 80 x 118 cm



FABIANO KUARAY PAPA

Yvy Ijypy Hague Ha'e Kuaray Ha'e Jaxy Oiko Ypy Hague,

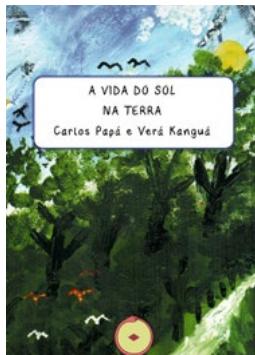
[La Primera Creación de La Tierra y el Nacimiento del Sol y de la Luna], 2023

Acrílico sobre Lienzo / 80 x 118 cm



CARLOS PAPÁ

Kuaray Jaxy Oambare Jogueraa Hague  
[Subiendo hacia la Vivienda Sagrada], 2023  
Acrílico sobre lienzo  
79 x 118 c



La historia completa está en el  
Cuaderno Selvagem "A Vida do Sol  
na Terra" [La Vida del Sol en la Tierra]

## LA VIDA DEL SOL EN LA TIERRA

por Carlos Papá

**NHANDERU PAPÁ** fue quien creó todo, la existencia del universo. Junto a **MAINO'1**, quien lo alimentaba con néctar divino. **NHANDERU** y **NHANDEXY** fueron los primeros seres humanos que habitaron esta nuestra tierra. **KUARAY** y **JAXY** ayudaron a nombrar toda la creación en la tierra e hicieron un gran viaje para que llegaran a su padre. Esta pintura muestra la trayectoria de **KUARAY** y **JAXY**, hijos de **NHANDERU** y **NHANDEXY**.



CARLOS PAPÁ  
Nhandexy [Nuestra madre], 2023  
Acrílico sobre lienzo  
32 x 41 cm

NHANDEXY  
por Carlos Papá

Esta pintura representa NHANDEXY, nuestra Madre primera, lo oscuro originario, de donde todo brota. Ella es la madre de todas las cosas, colores y seres del universo.

CARLOS PAPÁ, CRISTINE TAKUÁ  
Y FABIANO KUARAY PAPÁ  
EN COLABORACIÓN CON  
LEONARDO KARAI ROKADJU,  
BRUNO DJEGUAKA,  
KAUÊ KARAI TATAENDY  
Yxapý, 2023  
Acrílico sobre lienzo  
600 x 100 cm





ALBINO FERNANDES

Dos ajakas [cestas] grandes, 2023

Paja de tacuara teñida / 68 x 40 cm

LUCIA FERNANDES

Dos bolsos de paja, 2023

Paja de tacuara teñida / 40 x 30 x 20 cm

ALBINO FERNANDES

Un ajaka [cesta] mediana, 2023

Paja de tacuara teñida / 42 x 33 cm



# SOBRE LOS ANIMALITOS DE MADERA

por Carlos Papaí

Los animalitos están hechos de *caixeta* [*Tabebuia cassinoides*], un árbol originario de **NHE'ÉRY**.

Hace mucho tiempo, un **XERAMOI** les contó a los niños que el *carão*, la *gralha* [chara], sólo podía cantar dos veces en su vida. Y le encantaba una chingolo muy bonita y los otros animales se le acercaban para pedirle que se casara con ellos, pero ella no aceptaba. La chara también le pidió a la chingolo que se casara con él y ella se negó. Pero él no quiso darse por vencido y decidió cantar para que ella lo escuchara y tal vez se quedara encantada con su canto. Y él cantó y de ahí se fue. Cuando la chingolo escuchó la canción le gustó mucho y ella quiso saber quién cantaba tan bellamente y fue averiguar.

Al día siguiente ella se despidió de su familia y salió a buscar...

Primero encontró al coatí que estaba recogiendo frutas y él le preguntó qué hacía sola en el camino. Ella le dijo que estaba intentando descubrir de quién era la hermosa canción. Pero el coatí le dijo que no sabía cantar y ella insistió en que cantara para ella.

Él cantó, pero ella vio que no era él, así que se despidió y se fue.

Luego, ella encontró el armadillo y le preguntó qué estaba haciendo. Se saludaron y ella le dijo que buscaba a quien cantaba. Ella insistió, a pesar de que él dijo que no sabía cantar. Entonces él decidió cantar, pero ella vio que no era él...

Y la chingolo pasó junto a muchos animalitos, buscando a aquél que tenía el hermoso canto.

Y el **XERAMOI** mostraba cada animalito para los niños y ellos los recogían. Pero él les daba el *carão* solo para los niños que estaban colecccionando los animalitos, por lo que cada niño quería más y más animalitos de **NHE'ÉRY** para jugar con ellos.

Y de generación en generación estas narrativas se transmitieron a los niños, quienes se interesaban cada vez más en aprender a hacer los animalitos y contar historias.

En el proceso de confeccionar los animalitos de madera se contienen muchos saberes y conocimientos **GUARANÍ**.

Estos saberes hablan de la relación entre los **GUARANÍ** y los animales de la floresta y como cada persona desarrolla un conocimiento amplio de las especies por medio de una trayectoria individual, familiar o colectiva de reflexión sobre el comportamiento natural de cada animal, pero principalmente, muestra una forma particular de los **GUARANÍ** de relacionarse con estos seres presentes en **NHE'ÉRY**.



# SOBRE EL JARDÍN DE PLANTAS ALREDEDOR DE LOS ANIMALITOS

por Viviane Fonseca-Kruel

Entrelazando plantas, memorias e historias.

Por medio de esta colección de especies vegetales cultivadas en macetas, queremos llamar la atención sobre los conocimientos ancestrales entrelazados con estas existencias, para más allá de sus aspectos biológicos, botánicos y ecológicos. Su diversidad nos invita a una conciencia más profunda. Las plantas no son sólo recursos naturales; son elementos fundamentales de la identidad cultural de los pueblos indígenas.

Aquí tenemos tabaco, algodón, yagé, carayurú, guaraná, chacruna, achiote, jaga, pimiento, palmito, pytanga y palo brasil, especies que se utilizan desde hace cientos de años en el territorio que hoy entendemos como Brasil. Estas existencias están entrelazadas con la historia y la cultura de los más de 150 pueblos indígenas que viven aquí.

Son plantas que cuentan la historia de biomas como la Amazonía, con especies como el cacao, la papa dulce, la nuez de Brasil, el guaraná, el tabaco y la mandioca [yuca], manejadas y domesticadas en la región. Estudios recientes, que integran genética de plantas, arqueología, antropología, botánica y etnobotánica, reúnen evidencias de especies agrícolas amazónicas, con la presencia de centros y regiones de diversidad genética agrícola en este bioma.

El acercamiento entre el Jardín Botánico de Río de Janeiro, las ESCUELAS VIVAS y Selvagem tiene por objetivo apoyar el diálogo intercultural e interdisciplinario, en la búsqueda de un mayor protagonismo de las comunidades tradicionales en las acciones relacionadas a la educación pública y la conservación de la sociobiodiversidad.

Cuando los educadores son conscientes de la interacción entre las plantas y las comunidades indígenas, pueden inspirar una apreciación más profunda de las relaciones entre los seres humanos y el medio ambiente. Por lo tanto, es evidente la importancia de fortalecer las tradiciones orales y las prácticas ancestrales por medio de alianzas educacionales con las comunidades indígenas.

VIVA VIVA ESCOLA VIVA  
Instalación en el centro  
de la exposición  
LETÍCIA MACENA  
8 ajakas [cestas] pequeños, 2023  
Paja de tacuara teñida  
8 x 6,5 cm  
THIAGO WERA BENITES  
66 Animalitos, 2023  
Madera de diferentes tamaños  
KARAI MIRIM 7 maracas, 2023  
Calabaza, semillas y madera  
diferentes tamaños  
PLANTAS  
Las plantas maestras viven  
en el Jardín Botánico de  
Río de Janeiro, bajo el cuidado  
de la Colección Temática de  
Plantas Medicinales y  
de la Colección Viva.





## ALDEIA ESCOLA FLORESTA, A ESCOLA VIVA MAXAKALI

Os Maxakali são habitantes ancestrais das florestas que cobriam todo o leito dos rios Pardo, Jequitinhonha e Mucuri, na região compreendida, hoje, como nordeste de Minas Gerais e extremo sul da Bahia.

São um povo de, aproximadamente, 3000 pessoas que falam a língua Maxakali, um dos últimos idiomas nativos da região. A invasão da empresa agropecuária em suas terras originárias, durante os séculos XIX e XX, resultou no seu confinamento em 5 pequenos territórios, cercados de fazendas por todos os lados e devastados pela derrubada da floresta e pelo plantio do capim-colonião.

A Aldeia Escola Floresta é o território mais recente desse povo e foi criada a partir da retomada de uma propriedade da União, localizada na zona rural de Teófilo Otoni (MG). Ali começou a ganhar forma um sonho antigo, impulsionado pela reivindicação dos Maxakali por seus territórios originários e pela saudade que sentem dos rios, das caças e da mata grande.

Isael Maxakali, importante liderança e artista deste povo, costuma dizer que a verdadeira casa dos Maxakali, a 'aldeia de verdade', só pode existir junto com a floresta, que é a morada dos yāmīyxop.

Isael também diz que a vida nesses lugares - na aldeia e na floresta - é a melhor forma de educar suas crianças e transmitir seus conhecimentos tradicionais.

São suas ESCOLAS VIVAS, portanto.

Cristine Takuá e Paula Berbert

ALDEA-ESCUELA-FLORESTA  
ESCUELA VIVA MAXAKALI  
Coordinadores: Sueli e Israel Maxakali  
por Paula Berbent y Cristina Takuá

El arte es presencia viva y rutinaria entre los MAXAKALI. En sus territorios es posible oír, casi todos los días, los cantos de los YĀMÍYXOP. Los YĀMÍYXOP son los pueblos-espíritu de las florestas de la Mata Atlántica, que cubría toda la tierra de este pueblo, y que visitan sus comunidades desde los tiempos antiguos para cantar, bailar, jugar, comer, cazar y sanar. Durante estas visitas, las niñas y las mujeres les dan alimento y también reciben de ellos, los acompañan en bailes y juegos en el patio central de las aldeas. Los hombres y los niños ya iniciados en sus secretos, los reciben en la KUXEX, la “casa de cantos”, cantan y cazan algunos de los pocos animales que restauron. Es junto a los YĀMÍYXOP que se hace el arte inmemorial de los MAXAKALI, es en el vivir cotidianamente compartido con los espíritus que ellos guardan la memoria de la floresta. Aunque los árboles grandes, las cañas, los pájaros y los ríos se hayan ido, huyendo de la destrucción causada por las actividades agropecuarias, la floresta sigue existiendo y pulsando en los cantos, las danzas, los adornos y máscaras que los

Clara Almeida



YĀMÍY usan, en las pinturas de los cuerpos de sus parientes humanos, los grafismos de los MÌMÀNÀN (mástil ritual), los ornamentos y padrones que adornan los vestidos de las mujeres.

Frente a más de dos siglos de invasión colonial, el extenso territorio tradicional MAXAKALI, que anteriormente se extendía por las florestas a lo largo de todo el curso de los ríos Pardo, Jequitinhonha y Mucuri (Minas Gerais / Bahía) quedó reducido a algunas de las menores y más devastadas tierras indígenas del país. A pesar de vivir cercados de haciendas por todos lados, los MAXAKALI resisten hablando su propia lengua y siguen siempre aspirando a volver a las innumerables porciones robadas de sus tierras. Ante la sentencia mortal del último gobierno, que anunció que “no se demarcaría ningún centímetro de tierra”, un grupo de alrededor de cien familias tomó la valiente decisión de llevar a cabo una recuperación y ocupó, en setiembre de 2021, una propiedad del gobierno federal en el área rural de Teófilo Otoni - Minas Gerais. Allí empezó a ganar forma un sueño antiguo de SUELÍ MAXAKALI e ISÁEL MAXAKALI, importantes líderes de este pueblo, quienes también se destacan por su conocida producción artística y audiovisual. Propusieron llamar a la nueva comunidad de ALDEA-ESCUELA-FLORESTA, evocando el proyecto comunitario que desde hacía tiempo querían, y que está impulsado por el reclamo de los MAXAKALI por sus territorios originarios y la añoranza que sienten de los ríos, las cañas y el gran bosque. Isael suele decir que la verdadera casa de los MAXAKALI, la “verdadera aldea”, sólo puede existir junto con la floresta, que es el hogar de los YĀMÍYXOP, y que la vida en estos lugares – en la aldea y en la floresta – es la mejor forma de educar a sus niños y transmitirles sus conocimientos tradicionales, por lo tanto, son sus escuelas vivas.

El sueño de la ALDEA-ESCUELA-FLORESTA ganó territorio con la reanudación, y desde entonces las familias que allí viven se esfuerzan también por formarle el cuerpo, y cuentan con el apoyo de una importante red de alianzas y colaboraciones. Las acciones que planeaban realizar para reforestar el área y abrir campos para plantación se han implementado por medio del hermoso proyecto HĀMHI - TIERRA VIVA. Articulada por vários líderes locales, junto a Rosângela Tugny y Roberto Romero, investigadores-aliados de larga data, la iniciativa capacitó agentes forestales y estructuró la composición de viveros de plántulas nativas de la Mata Atlántica y cultivos alimentarios, no sólo en esa comunidad, sino también en otros territorios MAXAKALI: la Tierra Indígena MAXAKALI, compuesta por las regiones de Pradinho y Água Boa (Santa Helena de Minas y Bertópolis - Minas Gerais), y

las reservas de Aldeia Verde (Ladainha - Minas Gerais) y Cachoeirinha (Topázio - Minas Gerais).

Los primeros trabajos colectivos de reforestamiento en la ALDEA-ESCUELA-FLORESTA tuvieron lugar el año pasado, y se organizaron con la colaboración del Asentamiento Tierra-Vista del MST [Movimiento de los Trabajadores Rurales sin Tierra] y del movimiento popular Teia dos Povos [Red de los Pueblos].

Otra parte esencial del proyecto comunitario ALDEA-ESCUELA-FLORESTA consiste en organizar reuniones periódicas entre chamanes y expertos de la cultura, además de estructurar talleres de formación en arte. Estas actuaciones se han llevado a cabo con el apoyo financiero recibido del proyecto Escuelas Vivas, coordinado por Selvagem. Las obras presentadas en esta exposición fueron realizadas durante dos rondas de talleres. La primera de ellas tuvo lugar en septiembre de 2022, cuando los artistas de la ALDEA-ESCUELA-FLORESTA tuvieron su experiencia inaugural con la pintura sobre lienzo, y también pudieron profundizar sus prácticas en formatos que ya conocían, como la acuarela y el dibujo. En esa ocasión, los profesores y chamanes de la comunidad eligieron un tema para su investigación artística, "KOTKUPHI YÔG KUTEX XI AGTUX", los cantos e historias de KOTKUPHI, el espíritu de la Mandioca. A lo largo de poco más de una semana, se produjeron más de una treintena de dibujos y una veintena de lienzos, obras que se componen de la presencia de los diferentes seres que reúnen con KOTKUPHI un mismo colectivo de espíritus de cazadores, como la serpiente de coral y la hormiga de felpa. Las imágenes también presentan las pinturas



que componen los cuerpos de los vivos de este grupo ritual, sus objetos, como sus flechas y MÌMÀNÀN, además de hacer presente también pasajes notables de los rituales realizados durante las visitas de los KOTKUPHI a las aldeas.

El segundo encuentro de formación en arte ha sido organizado poco más de un año después, en octubre de 2023, y contó con la participación expresiva de jóvenes y niños. La nueva técnica aprendida en ese contexto fue la producción de esténciles y sellos, que dieron forma a carteles que fueron pegados en las paredes del centro de salud comunitario, y a estampados reproducidos en las telas de los vestidos de las mujeres. En este último ciclo de talleres no hubo ninguna indicación temática sobre el sentido de los trabajos que se desarrollarían. El resultado de esta opción fue la composición de dibujos, acuarelas, pinturas sobre lienzo y textiles en los que aparecen muchos y muchos YÀMÌY, como XOKIX, el espíritu del Tamanduá, LÌTA, el espíritu del Dragón, MÒGMÒGKA, el espíritu del Gavilán, YÀMÌYHEX, las Mujeres-espíritu y, principalmente, XÙNÌM, el espíritu del Murciélagos que se ha multiplicado en gran parte de las obras creadas. Era XÙNÌM, junto con los incontables espíritus que componen su grupo ritual, quien estaba cantando en la KUXEX durante los días en que tuvieron lugar los talleres. De la terraza del centro de salud comunitario, donde los artistas estaban produciendo, era posible oír sus cantos y verlo bailando y jugando con las niñas en el patio de la aldea. Esta imagen, de los niños y jóvenes pintando y dibujando, al mismo tiempo que los XÙNÌM cantaban y bailaban delante de la KUXEX, nos ofrece una síntesis extraordinaria del sentido profundo del arte MAXAKALI: es en la relación con los YÀMÌYXOP que ellos producen belleza, curación y transformación, cuidando la existencia inmaterial de la floresta, recordándola siempre, al mismo tiempo que continuamente la rehacen, ya sea en los lienzos, los dibujos, los sueños, los cantos, y además en los árboles y los campos que están plantando para efectivamente recuperarla.

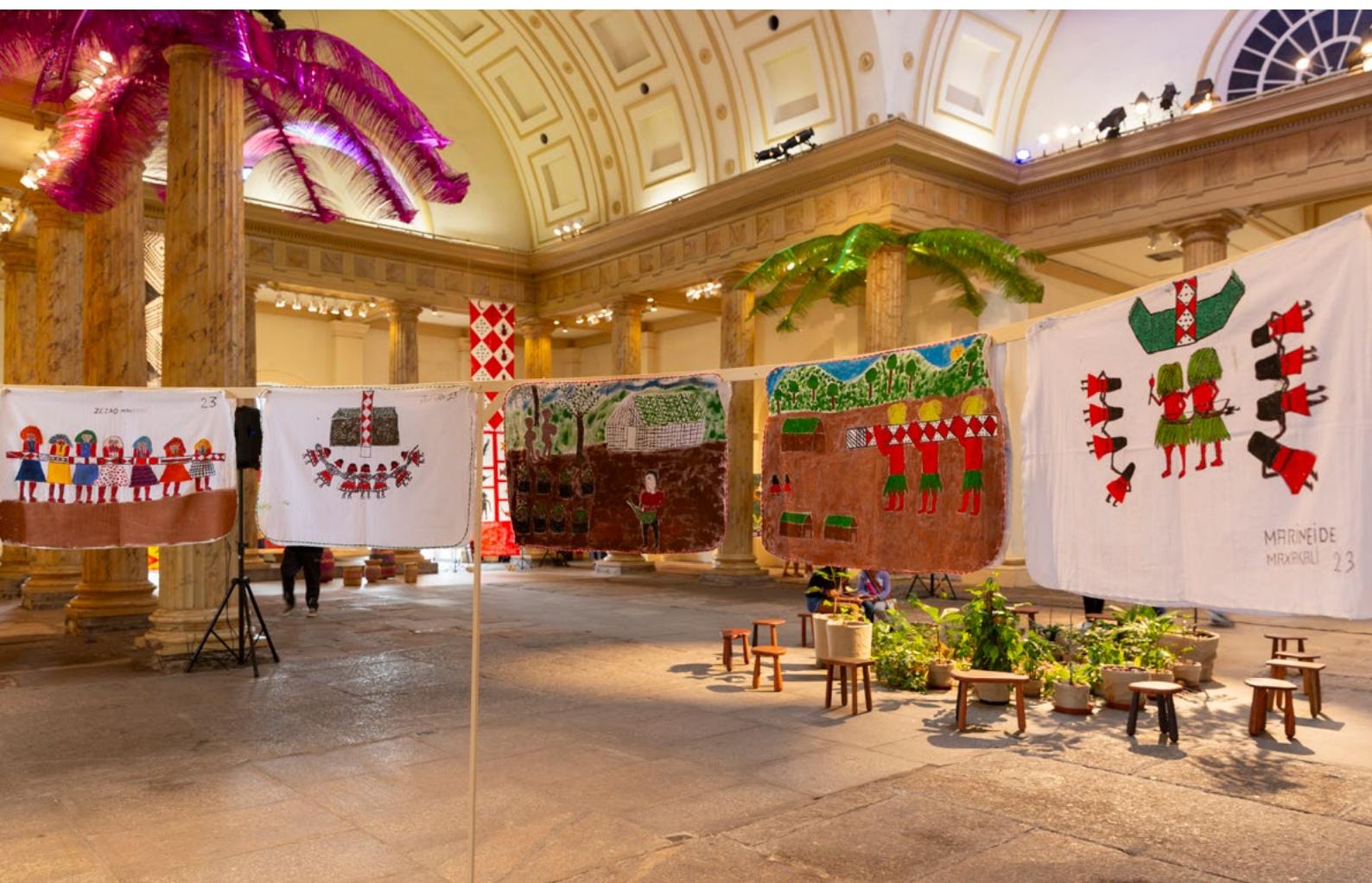


## TELAS PINTADAS

Las pinturas sobre tela fueron producidas en el último taller realizado en la ALDEA-ESCUELA-FLORESTA, en octubre de 2013. Las telas componen un desbor-damiento de la investigación que las mujeres hicieron colectivamente, durante las mingas de pintura, para la ornamentación de los vestidos tradicionales que ellas cosen para ocasiones especiales, como el Día de los Pueblos indígena, celebrado el 19 de abril.

En este ciclo de talleres reciente, las mujeres expandieron su investigación desde las estrechas tiras de tela que pintan para los vestidos, hacia estos retazos más grandes, comúnmente utilizados como paños de platos. Las imágenes de las pinturas traen al presente el paso de los **YĀMÍYXOP** - los espíritus de la Mata Atlántica - por las aldeas **MAXAKALI**, así como el sueño de que su territorio esté nuevamente cu-bierto de selva.

ANILZINHA MAXAKALI, DELCIDA MAXAKALI, ELIANA MAXAKALI,  
JUANA MAXAKALI, JULIANA MAXAKALI, JUPIRA MAXAKALI,  
MARCIANA MAXAKALI, MARIENEIDE MAXAKALI, TAXNA MAXAKALI,  
VILMARA MAXAKALI, ZILDA MAXAKALI E ZEZÃO MAXAKALI  
Sin título, 2023  
Pintura sobre tela 47 x 70 cm (cada una)







## MŌGMŌGKA TAP

por Paula Berbent

En la tela vemos MŌGMŌGKA TAP en dos de las distintas formas que puede asumir su imagen: a la izquierda, como un espíritu, vestido con paja y con su piel pintada de rojo, la manera en la que viene a cantar a la aldea. Y a la derecha, en cuerpo de pájaro, que no sabemos si está descansando o por salir volando de su MİMÄNÄN [mástil ritual]. MŌGMŌGKA TAP se destaca en la cosmovisión MAXAKALI por guardar una de las memorias del desaparecimiento de las florestas que cubrían el territorio tradicional de ese pueblo.

Cuenta uno de los cantos de MŌGMŌGKA TAP que una vez salió por el mundo para conocer otras matas y cuando estaba lejos, sintió saudades de la floresta donde vivía, especialmente de su árbol favorito. MŌGMŌGKA TAP decidió volver para su casa, y cuenta en su canto todo lo que veía allá desde lo alto durante su viaje de vuelta, el cielo, las nubes, las montañas, los ríos, los bichos. Pero llegando cerca, se dio cuenta que todo estaba distinto, no había más árboles grandes, ni cañas, sólo hierba. Al llegar al lugar donde esperaba encontrar su árbol favorito, MŌGMŌGKA TAP se recostó triste sobre la estaca de madera de un alambre de púas que marcaba el límite de una de las haciendas de los blancos invasores.



**VILMARA MAXAKALI**

*Yämīyhex [Mujeres-espíritu]*, 2023

Acrílico sobre lienzo

52 x 42 cm

**ELIANA MAXAKALI**

*Xünīm ãta [Murciélagos rojos]*, 2023

Acrílico sobre lienzo

52 x 42 cm

**ELIANA MAXAKALI**

*Līta [Dragón]*, 2023

Acrílico sobre lienzo

31,3 x 43,0 cm



**SUELI MAXAKALI**

*Mögmögka tap [Gavilán negro]*, 2023

Acrílico sobre lienzo

85,5 x 90,0 cm

# KOTKUPHI, EL ESPÍRITU DE LA MANDIOCA

por Paula Berbent

Los lienzos evocan el universo ritual de KOTKUPHI, el espíritu de la mandioca, destacando la presencia de los diferentes seres que componen un mismo colectivo de espíritus cazadores con él, como la serpiente coral y la hormiga pintada, y de cazas como el cerdo salvaje. Los motivos gráficos que caracterizan los cuerpos de estos animales no solo son los cuerpos de los espíritus KOTKUPHI cuando visitan a los MAXAKALI para cazar y hacer ritual, sino también sus objetos, como sus flechas afiladas y también sus MIMANAN, que son los mástiles rituales que indican su presencia en las aldeas.

Las obras también representan paisajes importantes de las visitas de los KOTKUPHI en las aldeas, como el momento en el que las mujeres les ofrecen regalos colgados en varas, o incluso cuando los KOKTIX XOP, los espíritus del mono capuchino salen cantando al patio de la aldea en dirección a la barrera de paja y madera que protege el KUXEX, la casa de cantos, durarán el paso de los KOTKUPHI. Los KOKTIX XOP se divierten al subir a las estacas más altas sin caerse nunca al suelo, haciendo reír a todos los que los ven.

La pintura XOK XAXUP [cuero colgando] retrata una de las características más llamativas de las visitas de KOTKUPHI, el espíritu de la mandioca, a las aldeas MAXAKALI, que es la necesidad de crear una barrera de protección en torno del KUXEX. Esto se debe tanto a la personalidad irritable de KOTKUPHI como a un miedo que esos espíritus tienen de estar muertos. Cuentan los antiguos, que una vez, antes de existir la costumbre de proteger el KUXEX, durante una de sus estadías en la aldea, un grillo invadió la choza del ritual y mató a todos los KOTKUPHI. Por eso, cuando vienen a cantar con los MAXAKALI, ellos siempre le piden a sus madres humanas que protejan la casa de cantos.

Antiguamente, cuando la caza era abundante, el KUXEX se tallaba con una secuencia de pieles de distintos tipos de jaguar: pintado, pardo, negro y rojo, alternados con distintos tipos de MIMANAN dos los KOTKUPHI. Pero ahora, después que los jaguares desaparecieron con la destrucción de las selvas, en la víspera de la llegada de los espíritus de la mandioca para los rituales en las aldeas, las mujeres cercan el KUXEX con paja y estacas. Y cuando ni eso es encontrado en sus territorios, cercan el espacio con cobertores para proteger tanto a sí mismas de la furia de los KOTKUPHI como a los propios KOTKUPHI de la agresividad de los grillos.



**SUELI MAXAKALI**

**Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux** [El espíritu del mono capuchino], 2022

Serie "Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux"

[Cantos y historias del Espíritu de la Mandioca]

Acrílico sobre lienzo / 37,8 x 40 cm

**JULIANA MAXAKALI** **Kot pex mīy** [Fazendo beijú], 2022

Serie "Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux"

[Cantos y historias del Espíritu de la Mandioca]

Acrílico sobre lienzo / 36,7 x 40,1 cm



**SUELI MAXAKALI**

**Xok xaxup [Cuero colgado]**, 2023

Acrílico sobre lienzo / 85 x 129 cm

**ISABEL MAXAKALI**

**Kotkuphi yōg yāy xex ax**

[La pintura de Kotkuphi], 2022

Serie "Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux"

[Cantos y historias del Espíritu de la Mandioca]

Acrílico sobre lienzo / 98,5 x 85,5 cm



VONINHO MAXAKALI Y VERONILDO MAXAKALI

Xupapox te'kohok xap paha tex xux tex ti hī hämhipax xipekok,  
[Espíritu de la nutria recogiendo un palo de tabaco, el bosque  
y el cielo], 2022

Serie "Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux"

[Cantos e histórias del Espíritu de la Mandioca]

Acrílico sobre lienzo / 145 x 110 cm

## LOS YĀMÍYXOP

por Paula Berbert

Los YĀMÍYXOP son los incontables pueblos-espíritus de la Mata Atlántica que, desde tiempos antiguos, visitan las aldeas MAXAKALI para cantar, bailar, curar, jugar, cazar y comer. Constituídos siempre de multitud y diversidad, los YĀMÍY se manifiestan de las más variadas formas, nunca siendo uno sólo. Pueden ser invisibles y diminutos, habitando en el pelo de sus parientes humanos, pueden ser sus propios cantos, pueden tener formas animales e incluso pueden encarnarse de manera espléndida durante sus rituales, llevando máscaras y hermosas pinturas que los adornan y llenan de colores.



VONINHO MAXAKALI  
13/09/2022



VONINHO MAXAKALI  
13/09/2022



**VONINHO MAXAKALI Xupapox yāmīyxop**  
[El espíritu de la Nutria], 2022  
Serie "Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux"  
[Cantos e historias del Espíritu de la Mandioca]  
Acrílico sobre lienzo / 36 x 39,7 cm

**MARCOS MAXAKALI**  
Xokix [Oso hormiguero], 2023  
Acrílico sobre lienzo 79,5 x 98,0 cm

**MARCIINHO MAXAKALI**  
Kotkuphi te xapupnāg tux  
[Kotkuphilanza flecha para matar cerdo salvaje], 2022  
Serie "Kotkuphi yōg Kutex xi Āgtux"  
[Cantos e historias del Espíritu de la Mandioca]  
Acrílico sobre lienzo / 41 x 36,8 cm



SUELI MAXAKALI EN  
COLABORACIÓN CON  
JULIANA MAXAKALI,  
ISABEL MAXAKALI,  
PARQUINHO GRÁFICO  
E FLOR DE KANTUTA  
Mimãnan de Xunim, 2023  
Acrílico sobre lienzo  
600 x 100 cm



## BAHSEKIROWI, CENTRO DE MEDICINA E ESCOLA VIVA TUKANO

O Centro de Medicina Indígena Bahserikowi está localizado no centro da cidade de Manaus, capital do estado do Amazonas. Sua fundação nessa cidade foi uma escolha estratégica para impactar as universidades e as instituições públicas e promover a mudança da opinião pública sobre a medicina indígena.

Os especialistas kumuā que atuam no Centro de Medicina Indígena Bahserikowi são originários dos povos Yepamahsā (Tukano), ȫtāpirō-porā (Tuyuca) e ȫmukori-mahsā (Desana), das comunidades indígenas do Alto Rio Tiquié, afluente do Rio Uaupés, Alto Rio Negro.

O atendimento é feito para o público em geral, indígenas e não indígenas. O kumu fica à disposição para atender as pessoas e cuidar delas com bahsese e plantas medicinais.

As tecnologias de cuidado com a saúde e a cura acionadas no Centro de Medicina Indígena Bahserikowi são, fundamentalmente, bahsese (mais conhecidos como benzimentos) e plantas medicinais.

Bahsese são fórmulas metaquímicas e metafísicas evocadas pelos especialistas para proteção, tratamento e cura.

Em outros termos, bahsese é o poder e a habilidade dos especialistas (kumuā) em evocar as substâncias curativas dos vegetais, minerais e animais.

Os povos indígenas usam  
as plantas medicinais desde sempre.  
A floresta guarda todos os tipos de remédios.

Na casa há também remédios naturais para venda.  
São chás, pomadas, mel, copaíba, andiroba, breu branco para  
defumação, cascas, raízes, folhas e flores secas medicinais.

João Paulo Lima Barreto

# BAHSERIKOWI, CENTRO DE MEDICINA Y ESCUELA VIVA TUKANO - DESSANO - TUYUCA

Coordinadores: João Paulo Tukano y  
Anacleto Barreto con Carla Wiru, Ivan Tukano,  
Durrvalino Kisibi, Pedro Tukano,  
Janicleia Pedrosa y Janine Fontes

El Centro de Medicina Indígena BAHSERIKOWI está localizado en el centro de la ciudad de Manaus, capital del estado de Amazonas. La fundación de BAHSERIKOWI en Manaus fue una elección estratégica para impacto en las universidades y en las instituciones públicas y promover el cambio de la opinión pública sobre la medicina indígena.

Actualmente, BAHSERIKOWI es una referencia nacional en el cuidado de la salud con tecnologías genuinamente indígenas.

Los especialistas kumuã que trabajan en el centro médico proceden de las comunidades indígenas YEPAMAHSÃ (TUKANO), UTÁPIRÔ-PORÃ (TUYUCA) y UMUKORI-MAHSÃ (DESSANO) del Alto Río Tiquié, afluente del río Uaupés, en el Alto Río Negro.

Clara Almeida



El servicio está abierto al público en general, tanto indígena como no indígena. KUMU está disponible para ayudar a las personas y cuidarlas con BAHSESE y plantas medicinales.

Las tecnologías sanitarias y curativas utilizadas en BAHSERIKOWI son básicamente el BAHSESE (conocido como benzimentos) y las plantas medicinales.

BAHSESE son fórmulas metaquímicas y metafísicas evocadas por los especialistas en la protección, el tratamiento y la curación.

En otras palabras, BAHSESE es el poder y la habilidad de los especialistas (KUMUĀ) en evocar las sustancias curativas de los vegetales, minerales y animales.

Los pueblos indígenas usan las plantas medicinales desde siempre. La selva guarda todo tipo de remedios.

En la casa también hay remedios naturales para la venta. Son tés, pomadas, miel, copaiba, andiroba, breu blanca para fumar, corteza medicinal, raíces, hojas y flores secas.







**ESSÊNCIA DA BOTA**  
[ESENCIA DE DELFINA ROSADA]

Aceite  
Para atracción  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**PAU ROSA**  
[PALO ROSA]  
Aceite / 100 ml

Cicatrizante,  
antirreumático, e hidratante  
Municipio de Labrea



**ANDIROBA**  
[ANDIROBA]  
Aceite / 100 ml

Antiinflamatorio, antirreumático,  
cicatrizante y repelente  
Municipio de Labrea



**SEIVA DE JATOBÁ**  
[CEIBA DE JATOBÁ]  
Té / 600 ml

Para el asma, próstata, hígado, neumonía,  
reumatismo, dolores, hemorroides,  
tracto urinario y tumores cutáneos  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**ÓLEO DE COCO**  
[ACEITE DE COCO]  
100 ml  
Cicatrizante, adelgazante,  
fortalecedor inmunológico, hidratante,  
salud cardiovascular y de la tiroides  
Municipio de Labrea



**CABOCLA SAUDÁVEL**  
[cabocla saludable]  
té / 600 ml  
Para hemorroides, gastritis,  
poliquistes y ciclo menstrual  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**PÓMADA DE PURAQUÉ**  
[POMADA DE ANGUILA ELÉCTRICA]  
Antirreumático, dolores  
musculares, bursitis  
y dolor de cabeza  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**COPAÍBA**  
[COPAIBA]  
Aceite / 100 ml  
Anti-inflamatorio  
Municipio de Labrea



**UNHA DE GATO**  
[UÑA DE GATO]  
té / 600ml  
Para impotencia sexual,  
próstata y gastritis  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**MIRARUIRA**  
[SALACIA IMPRESSIFOLIA]  
té / 600ml  
Para la diabetes, la hipertensión,  
los triglicéridos, la glucosa  
y la cicatrización de heridas  
Pueblo Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**ELIXIR DE BATATÃO**  
[ELIXIR DE BATATÃO]  
té / 600ml  
Para congestión, hemorragia,  
estreñimiento, edema,  
inflamación, dolor y fiebre  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**XAROPE DE CUPIM**  
[JARABE DE TERMITAS]  
150 ml  
Complemento alimenticio  
Municipio de Lábrea



**EMAGRECEDOR REGIONAL**  
[ADELGASANTE REGIONAL]  
té / 600ml  
Adelgazante, regulador del  
ácido úrico y del colesterol,  
hígado graso, diurético y digestivo  
Aldea Tauá Mirim



**FLORESTA VIVA**  
[SELVA VIVA]  
té / 600ml  
Para hígado, riñones, vesícula biliar,  
bazo, anemia, hipertensión, dolor de  
cabeza y enfermedades malignas  
Pueblo Tauá Mirim



**XAROPE DE CUMARU**  
[JARABE DE CUMARU]  
150 ml  
Para bronquitis, gripe,  
tos y dolor de garganta  
Municipio de Lábrea



**FORTIFICANTE**  
[FORTALECEDOR]  
té / 600ml  
Para la memoria, la hepatitis, la  
ansiedad y la malaria. Tonificante,  
depurativo y antirreumático  
Aldea Tauá Mirim



**POBRE VELHO**  
[BORDÓN DE VIEJO /  
CAÑA AGRIA]  
hojas

Para infección urinaria,  
diabetes y picadura de insecto  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**BOLDO**  
[BOLDO]  
hojas

Para hígado y mala digestión  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**SUCUBA**  
[SUCUUBA]  
cáscaras

Para gastritis, úlcera,  
prevención y cura del cáncer  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**AROEIRA**  
[PIMENTERO BRASILEÑO]  
Cáscaras

Para la leucorrhea, la sífilis  
y el lavado íntimo  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**AMORA**  
[MORA]  
cápsulas

Para la menopausia,  
osteoporosis. Diurética,  
antiinflamatoria, y  
antioxidante  
Municipio  
de Labrea



**BREU**  
[COLOFONIA]  
resinas  
fumar  
Comunidad  
de Acajatuba  
Municipio  
de Iranduba



**CARAPANAÚBA**  
[ASPIDOSPERMA NITIDUM]  
cáscaras

Antiinflamatorio,  
anticonceptivo y cicatrizante  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**SARA TUDO**  
[JUSTICIA CALYCINA]  
corteza

Para la diarrea, hemorroides,  
inflamación del útero  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**PAU TENENTE**  
[QUASSIA AMARA]  
corteza

Para adelgazar, regular  
el colesterol y la digestión  
Aldea Tauá Mirim  
Municipio de Tapauá



**ANDIROBA**  
[ANDIROBA]  
cápsulas

Antiinflamatorio,  
antirreumático,  
cicatrizante  
Municipio  
de Labrea



## BAHSERIKOWI, CENTRO DE MEDICINA E ESCOLA VIVA TUKANO

O Centro de Medicina Indígena Bahserikowi está localizado no centro da cidade de Manaus, capital do estado do Amazonas. Sua fundação nessa cidade foi uma escolha estratégica para impactar as universidades e as instituições públicas e promover a mudança da opinião pública sobre a medicina indígena.

Os especialistas kumuz que atuam no Centro de Medicina Indígena Bahserikowi são originários dos povos Yepamahá (Tuxá), Utápira-porá (Tuyucá) e Umuçori-mahá (Desana), das comunidades indígenas do Alto Rio Tiquié, afluente do Rio Uaupés, Alto Rio Negro.

O atendimento é feito para o público em geral, indígenas e não indígenas. O xuma fica à disposição para atender as pessoas e cuidar delas com báhse e plantas medicinais.

As tecnologias de cuidado com a saúde e a cura colonizadas no Centro de Medicina Indígena Bahserikowi são, fundamentalmente, báhse (mais conhecidas como benzimbenos) e plantas medicinais.

Báhse são fórmulas metaquímicas e metafísicas evocadas pelos especialistas para proteção, tratamento e cura.

Em outros termos, báhse é o poder e a habilidade dos especialistas (kumuz) em evocar as substâncias curativas dos vegetais, minerais e animais.

Os povos indígenas usam as plantas medicinais desde sempre. A floresta guarda todos os tipos de remédios.

Na casa há também remédios naturais para venda. São chás, pomadas, mel, copaíba, andiroba, breu branco para defumação, cascas, raízes, folhas e flores secas medicinais.

João Paulo Lima Barreto





## A ESCOLA VIVA BANIWA

A nossa cultura é a nossa força de amanhã,  
para os filhos de hoje e as futuras gerações!

A ESCOLA VIVA é uma grande conquista para o povo Baniwa, que vive no noroeste amazônico, na Terra Indígena Alto Rio Negro, no município de São Gabriel da Cachoeira (AM). Nesse território, residem 23 povos de diferentes línguas, culturas e religiões.

É o território mais indígena do Brasil.

A ESCOLA VIVA Baniwa nasce do trabalho feito ao longo de seis anos de pesquisa e escrita do Livro 'Umbigo do Mundo', de autoria de Francy Baniwa, em diálogo com seu pai, Francisco Luiz Fontes (Matsaape), narrador das histórias orais tradicionais, e com seu irmão Frank Fontes Baniwa (Hipattairi), autor de 74 aquarelas, das quais 28 se encontram nesta sala. A ESCOLA VIVA Baniwa nasce, assim, por meio das narrativas, que são nosso guia para o bem viver.

É importante que se tenha consciência, que nunca se percam as línguas originárias, elas carregam em si riquezas de conhecimentos diversos da vida e da natureza.

Juntamente com a comunidade Assunção do Içana, onde vivemos, olhamos a ESCOLA VIVA como o futuro. Temos muitos sonhos e demandas e, por meio dessa iniciativa, vamos poder trabalhar em coletivo para fortalecer as línguas indígenas, Nheengatu e Baniwa, nas famílias e em ambientes comunitários, nossas danças e cantos, artesanal e outros projetos.

Francy Baniwa

LA ESCUELA VIVA BANIWA  
por Francy Baniwa,  
coordinadora junto con su padre,  
Francisco Fontes Baniwa

¡Nuestra cultura es nuestra fuerza del mañana,  
para los hijos de hoy y para futuras generaciones!

LA ESCUELA VIVA BANIWA es una gran conquista para el pueblo Baniwa, que está en el Noroeste amazónico, en la tierra indígena Alto Río Negro, municipio de São Gabriel da Cachoeira-AM. En este territorio residen 23 pueblos de diferentes lenguas, culturas y religiones. Es el territorio más indígena de Brasil.

LA ESCUELA VIVA BANIWA nace del trabajo hecho a lo largo de seis años de investigación y escritura del libro *Umbigo do mundo* [Ombligo del Mundo]. El libro es de autoría de FRANCY BANIWA en diálogo con su padre, FRANCISCO LUIZ FONTES BANIWA (MATSAAPE), narrador de las historias orales tradicionales, y su hermano FRANK FONTES BANIWA (HIPATTAIRI), autor de 74 acuarelas, de las cuales, 31 fueron exhibidas en la sala de la exposición. La ESCUELA VIVA BANIWA nació entonces, por medio de las narrativas que son nuestro guía para el buen-vivir. De acuerdo con nuestra cultura milenaria, nosotros somos la herencia dejada por HEEKO, un demiurgo, allá en la Tierra-piedra, el centro de información y origen de la humanidad, localizada en HIIPANA (EENO HIEPOLEKOA u ombligo del mundo) en Uapuí-Cachoeira, en el Río Ayari. Fue en ese lugar que surgió la humanidad, en especial el

Clara Almeida



pueblo BANIWA, sus clanes y sus territorios. De nuestros dioses heredamos una gran extensión de tierras delimitadas por un conjunto de marcas (petroglifos), que definen el territorio de cada clan de nuestro pueblo desde tiempos inmemoriales. Esas demarcaciones históricas y ancestrales, y que permiten el control, la gobernanza y la gestión ambiental en nuestro territorio.

Nuestra tierra es nuestro centro del mundo, de dónde sabemos localizarnos en relación a los cuatro puntos cardinales de la tierra. Es aquí que nos despertamos cada día, sabemos por dónde va a salir el sol, el camino que va a recorrer y por donde va a descansar. Es el punto donde son anclados nuestro espíritu y nuestra alma, desde nuestros ancestros hasta los días de hoy, y para siempre. La tierra, para nosotros, indígenas, es parte de un universo complejo, que llamamos de HEKOAPI, dividido en distintas capas. Para nosotros, la tierra es como una madre que cuida de sus hijos en la concepción, cuida en el nacimiento, cuida en el crecimiento, cuida en la vida adulta, cuida durante la vejez y cuida nuevamente cuando se llega al final de la vida. Cuida hasta volver nuevamente adentro de la tierra. Por eso, tenemos una relación de respeto con la tierra.

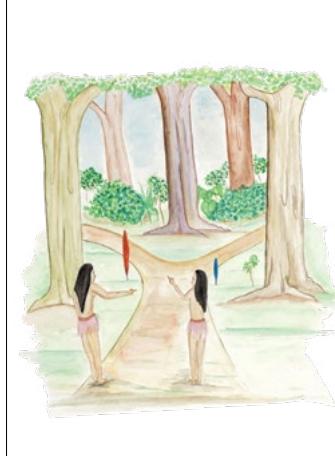
La ESCUELA VIVA viene a fortalecer las lenguas NHEENGATU y BANIWA. Es importante que se tenga conciencia para que nunca se pierdan las lenguas originarias indígenas, que cargan en sí, riquezas y conocimientos diversos de la vida y de la naturaleza. Los padres deben continuar hablando con sus criaturas sus lenguas en el día a día. Los padres deben enseñar a las criaturas que la lengua que hablan tiene el mismo valor que la lengua portuguesa y otras lenguas nacionales. La enseñanza debe incentivar las prácticas culturales y lingüísticas de las danzas, música, teatros, en las comunidades en colaboración con la escuela, siempre en sus lenguas maternas y paternas. La alfabetización (oral y escrita) debe ser siempre en la lengua paterna y materna y después en la lengua portuguesa. Es interesante adoptar el método de “enseñanza por medio de la investigación” para que los estudiantes puedan estar preparados para ser investigadores de sus propias lenguas al terminar la enseñanza media. Las producciones de material didáctico deben ser en lenguas indígenas, tanto para ser usados en la alfabetización, como para la enseñanza fundamental y media.

Junto con la comunidad Assunção do Içana, vemos la ESCUELA VIVA como el futuro. Tenemos muchos sueños y peticiones, y por medio de esta iniciativa, vamos a trabajar en colectivo para fortalecer nuestras lenguas indígenas, nuestra danzas, cantos y artesanía.



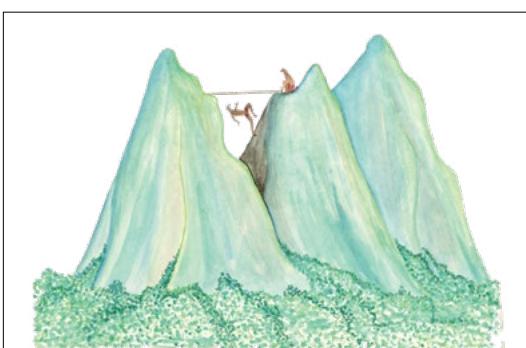
FRANK BANIWA

Inambu fue a hacer Dabucuri para Sucurijú y sus hijas, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Camino con dos plumas, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Inambu mata a Mucura en las montañas de Waliitshi Dzapani, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Abuela de Mucura descubre que mataron a su nieto, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

muchacho encontró un trozo de hueso Inambu, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

La abuela de Mucura cocinando el corazón de su nieto asesinado por los Inambu, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Abuela encontró tres dzoodzo en el lago Ipekokalitani, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Dzoodzo dentro de kowaida, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Los hekoapinai flechan a su abuelo, 2023  
Acuarela sobre papel  
29,7 x 42,0 cm



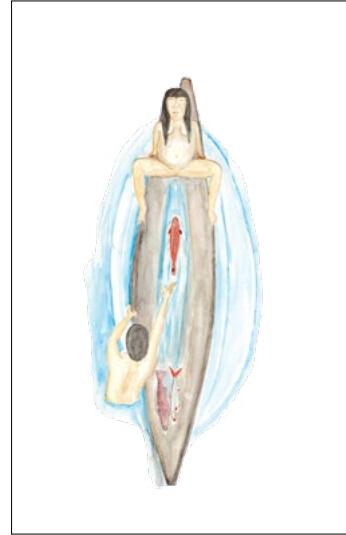
FRANK BANIWA

A través del pensamiento Ñapirikoli

preña a su tía Amaro, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Ñapirikoli hace la primera vagina

y el nacimiento de Kowai, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Este niño no es mi hijo, 2023

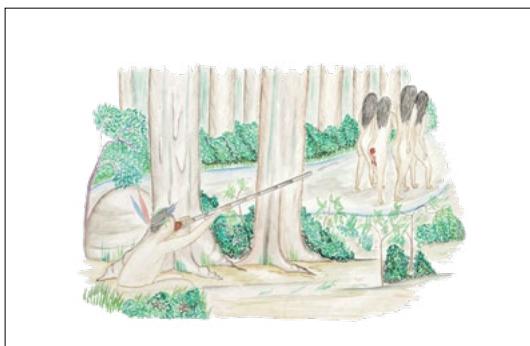
Acuarela sobre papel / 29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Amaro y las mujeres huyeron, 2023

Acuarela sobre papel / 29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Ñapirikoli le disparó en el culo, 2023

Acuarela sobre papel / 29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Ñapirikoli se convierte en sapito, 2023

Acuarela sobre papel / 29,7 x 42,0 cm

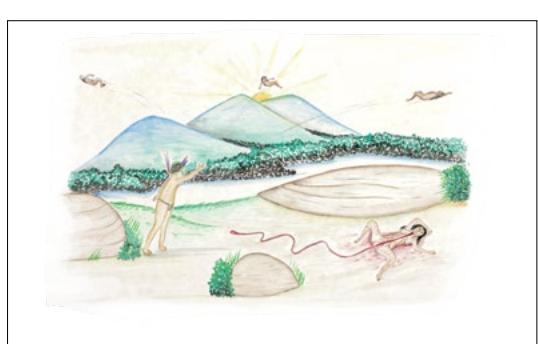


FRANK BANIWA

Piernas de arumã de Ñapirikoli y su

hermano a través de la bendición, 2023

Acuarela sobre papel / 29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

La muerte de Amaro, 2023

Acuarela sobre papel / 29,7 x 42,0 cm



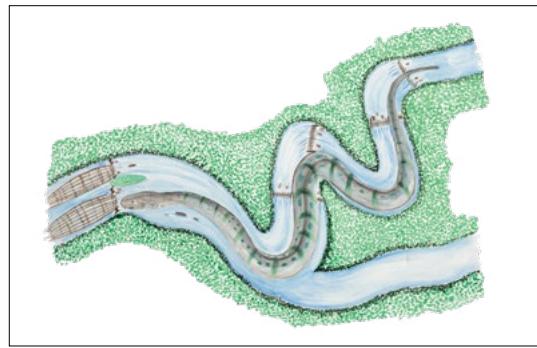
FRANK BANIWA

liniríwheri lo arrastró de lejos,

haciendo un remolino, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



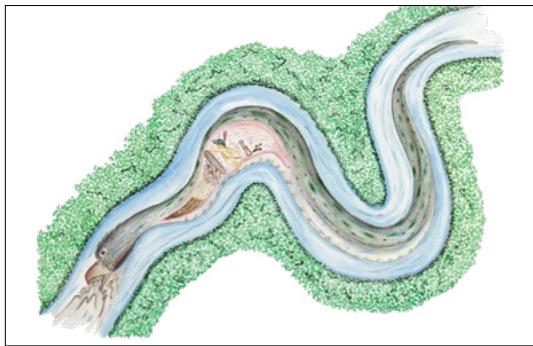
FRANK BANIWA

liniríwheri en su viaje del Alto Uaupés

a São Gabriel da Cachoeira, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



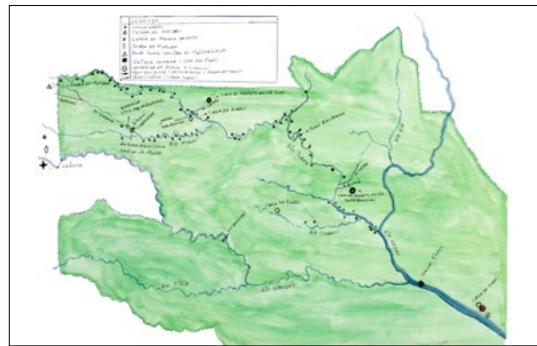
FRANK BANIWA

Koitsínawheri bajando el río

con él hacia el océano, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Mapa, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



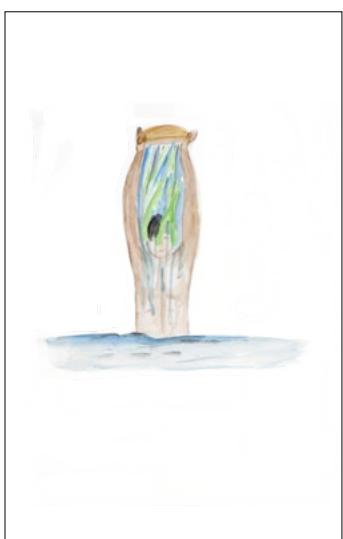
FRANK BANIWA

Kaali, el dueño de

los campos, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm

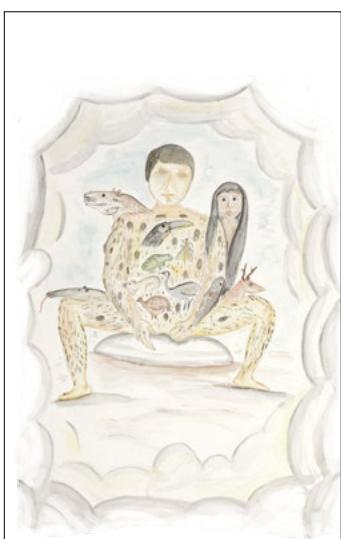


FRANK BANIWA

Pinaiwali, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm

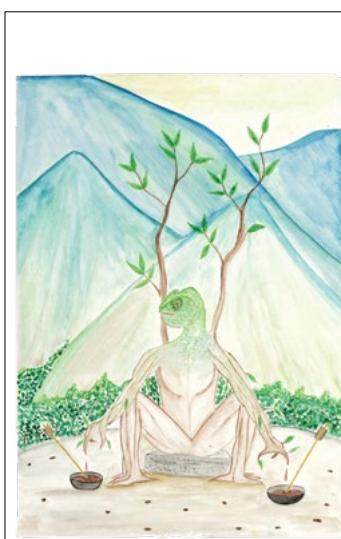


FRANK BANIWA

Kowaii, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Káattiwa, el dueño

del Wirari, 2023

Acuarela sobre papel

9,7 x 42,0 cm

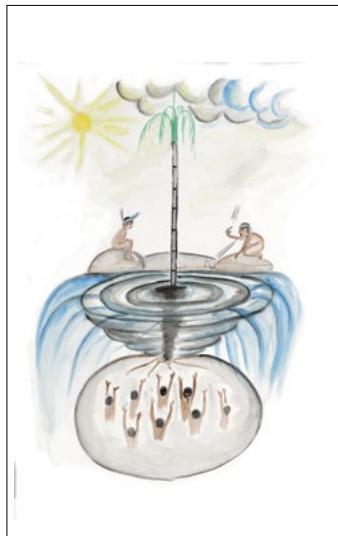


FRANK BANIWA

Dzóoli sopló su cigarrillo sobre sus cuerpos y sus cabezas mientras salían del hueco, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm

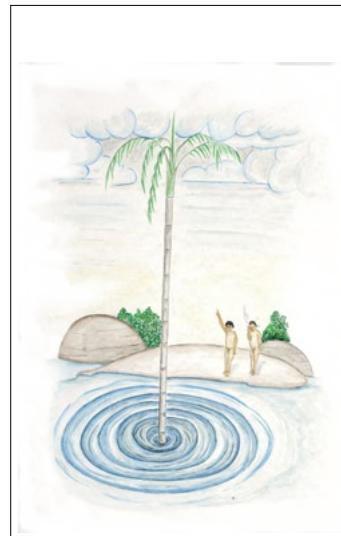


FRANK BANIWA

Ombligo del mundo, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



FRANK BANIWA

Trampa paxiúba para matar a Ñapirikoli, 2023

Acuarela sobre papel

29,7 x 42,0 cm



UMBIGO DO MUNDO

Franky Baniwa & Francisco Baniwa

pinturas de Frank Baniwa

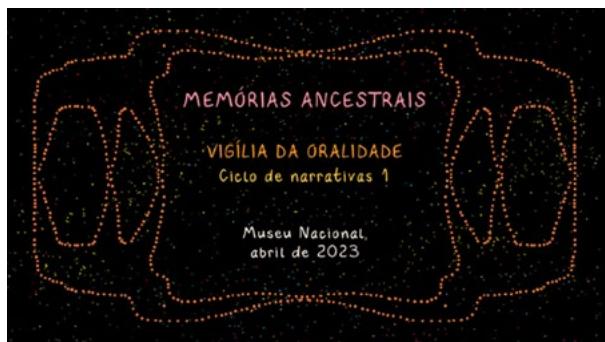


CUÁL ES LA PALABRA QUE NUNCA  
HA SIDO DICHA. DILA  
(sobre "Umbigo do Mundo" de Franky Baniwa)  
Tânia Stolze Lima

Sugerimos también la  
lectura del Cuaderno Selvagem  
de Tânia Stolze Lima

Las 74 acuarelas fueron hechas  
para el libro Umbigo do mundo  
[Ombligo del mundo], donde  
es posible profundizar en la  
cosmología del pueblo Baniwa.

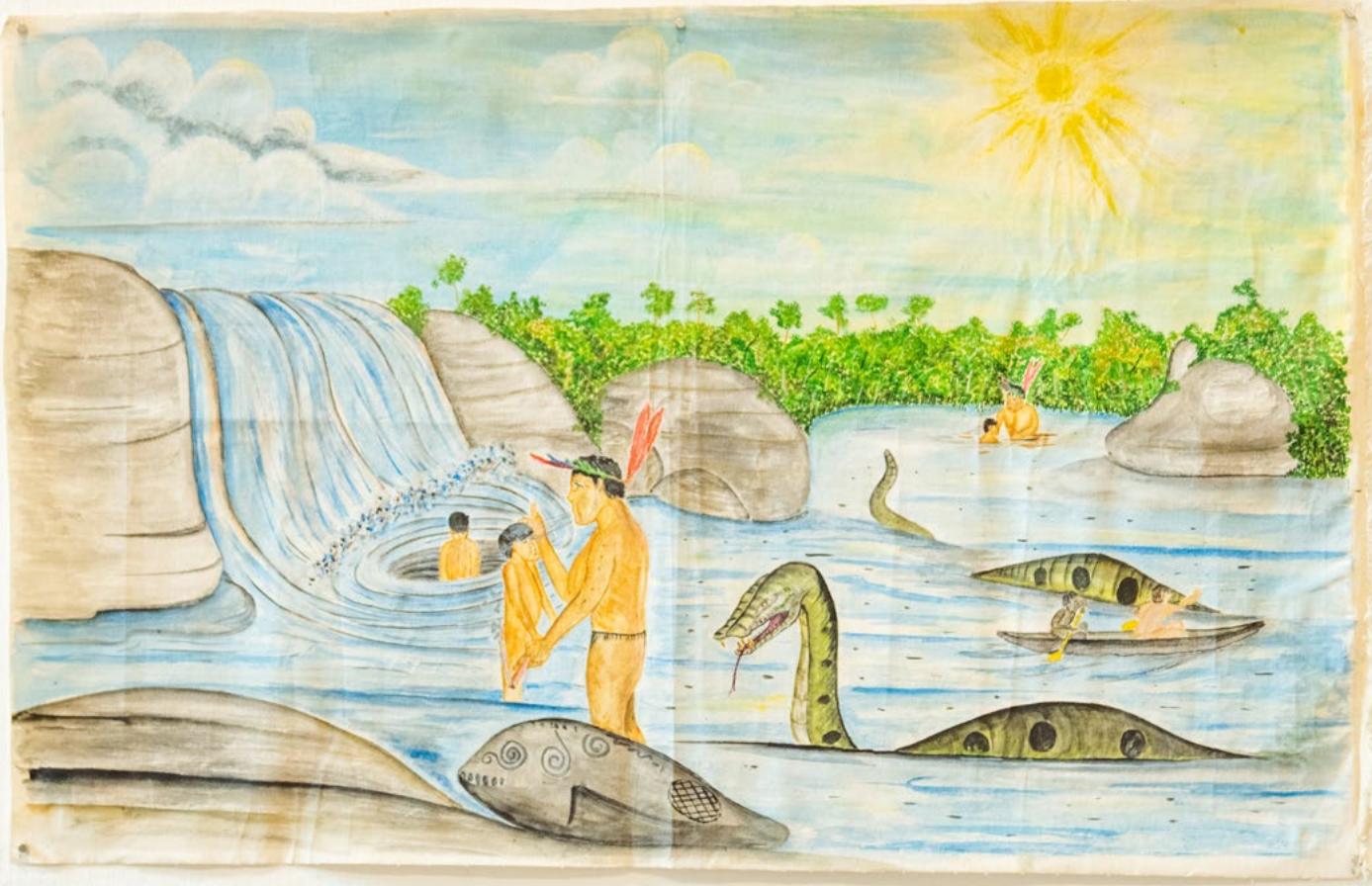
Umbigo do mundo [Ombligo del  
Mundo] fue lanzado durante  
una vigilia de oralidad en los  
alrededores del Museo Nacional  
en 2023. Los registros de esa  
noche alrededor del fuego están  
disponibles online en el ciclo  
Memorias ancestrales.



MEMÓRIAS ANCESTRAIS

VIGÍLIA DA ORALIDADE  
Ciclo de narrativas 1

Museu Nacional,  
abril de 2023



FRANK BANIWA

Nacimiento de La Humanidad en Cascada Wapui, 2023

Acrílico sobre Lienzo

52 x 83 cm

## NACIMIENTO DE LA HUMANIDAD EN LA CASCADA WAPUI por Francy Baniwa

Después de todos los acontecimientos, de las transformaciones, ÑAPIRIKOLI vio que ya no había nada más que hacer, pues todo ya había sido hecho por él. Entonces comenzó a pensar sobre los seres humanos. ÑAPIRIKOLI llamó a DZOOLI, el dueño del benzimento. DZOOLI hizo una horquilla para poner su cigarro. Entonces ÑAPIRIKOLI dijo: — Quiero que salga mi hijo HOHOODEMI (Inambu).

En ese mismo momento, los animales sagrados comenzaron a cantar y a jugar, desde las profundidades de la tierra hasta este mundo, a través del agujero de la cascada HIIPANA. ÑAPIRIKOLI estaba allí sentado, escuchando las voces de los animales sagrados, y así nacieron todos los clanes, y cada uno se fue a su territorio específico.



FRANK BANIWA

Nacimiento de Kowai, 2023

Acrílico sobre Lienzo

52,3 x 84 cm

## NACIMIENTO DE KOWAI

por Francy Baniwa

Cuando **AMARO** empezó a sentir los dolores del parto, no había forma de que el niño naciera, ya que no tenía vagina. Entonces **ÑAPIRIKOLI** le pidió a **AMARO** que se sentara y se abriera en la proa de la canoa, mientras él pensaba cómo hacer una vagina para que su hijo pudiera nacer. Así que se puso manos a la obra. El primer intento fue con el pez **ALAAWI** (jacundá rojo). Lo lanzó por la proa de la canoa hacia **AMARO**, pero no funcionó. El segundo intento fue con el pez **KEXEKOLI** (aracú de boca roja). Volvió a lanzarlo hacia **AMARO**, pero no funcionó. Estaba a punto de morir y sus fuerzas pendían de un hilo. Finalmente, **ÑAPIRIKOLI** agarró el pez **WAAWI** (un jacundá liso) y se lo lanzó por tercera vez, y esta vez el pez consiguió atravesar a **AMARO**, haciéndole la vagina.



FRANK BANIWA

Kamathawa, dueño de Maliiakai: división del mundo Medzeniakonai en niveles cósmicos, 2023

Acrílico sobre Lienzo

84 x 106 cm

## KAMATHAWA, DUEÑO DEL MALLIKAI: DIVISION DEL MUNDO MEDZENIAKONAI EN NIVELES COSMICOS

por Francy Baniwa

Nosotros, los BANIWA, afirmamos que, además de éstos, existen otros mundos que no podemos ver. WAPINAKOA, “el lugar de nuestros huesos”, es donde vivían los humanos antes de que naciéramos en este mundo. El nivel intermedio es este mundo, HEKOAPI, donde vivieron ÑAPIRIKOLI, KAALI, DZOOLI, AMARO y otros seres HEKOAPINAI, EENONAI y DOEMIENI. El mundo en el que vivimos hoy estuvo habitado por otros tipos de seres humanos. Por encima de la capa de nuestro mundo se encuentra el otro mundo, APAKOA HEKOAPI, hogar de diversos espíritus y deidades relacionados a los especialistas MALIIRI, IÑAPAKAITA y MAADZERO. Sólo los chamanes tienen acceso a este plano a través de su poder para ver estos otros mundos, de su paricá, del rapé y de los sueños, que les hacen viajar a estos otros mundos



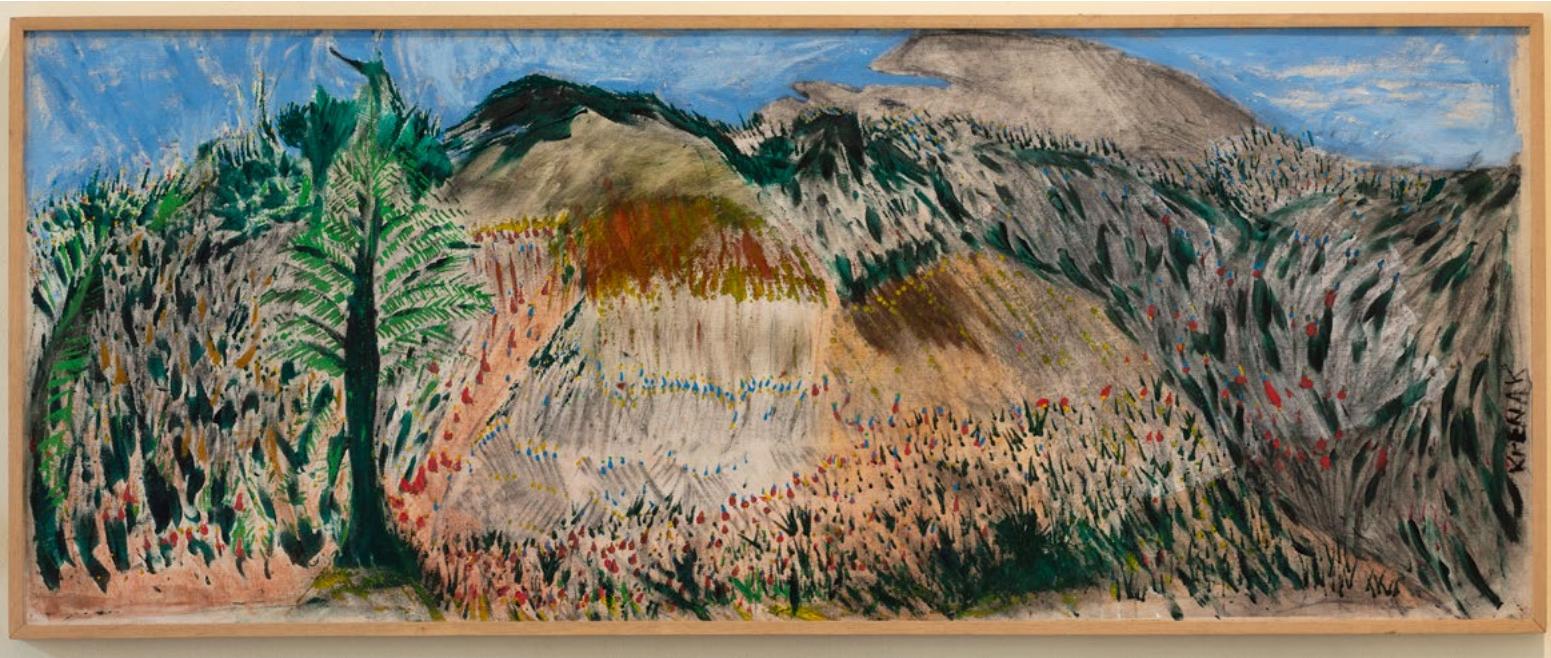
FRANK BANIWA  
Iiniriwheri, 2023  
Acrílico sobre lienzo  
51,5 x 82,4 cm

## IIMIRIWHERI (ABUELO TRAÍRA) por Francy Baniwa

IIMIRIWHERI era un gran YOOPINAI, un ser maligno y muy peligroso, que adoptaba la forma de un enorme pez anaconda. En aquella época, HEERI, hermano de ÑAPIRIKOLI, era muy marupiara. Cuando iba a pescar, siempre volvía con muchos peces. Todos los días cogía su caña de pescar, desaparecía y al poco tiempo volvía con muchos peces. ÑAPIRIKOLI descubrió que su sobrino tenía una herida y que era una pusanga, que atraía a los peces. Así que un día ÑAPIRIKOLI le dijo a su sobrino: "Ven conmigo, quiero matar muchos peces". Y así se lo llevó con él.

Llegando al lugar, ÑAPIRIKOLI lo dejó sentado en un tronco de árbol IODZAPA. De su herida comenzó a caer un líquido que, en el mismo momento, comenzó a atraer a los peces. ÑAPIRIKOLI empezó a apuntar flechas a los peces y se puso muy feliz de ver tantos peces queriendo lamer el líquido que salía de la herida que salpicaba en el agua. Cuando éste le dice que IIMIRIWHERI ya estaba llegando, no le dio el tiempo a ÑAPIRIKOLI reaccionar; IIMIRIWHERI lo arrastró lejos, formando un remolino. No hubo tiempo de salvar al muchacho, y fue devorado por el gran Traíra-Cobra.

## LA PINTURA DE AILTON KRENAK EN LA EXPOSICIÓN



AILTON KRENAK  
Rangat [Roca Lagarto], 2010  
Carboncillo y óleo sobre lienzo  
70 x 172 cm

### RANGAT - PIEDRA DEL LAGARTO

Este trabajo registra mi fuerte relación con el macizo del Espinhaço, en la parte sur de la cordillera. La cantera fue nombrada así por haber sufrido la extracción comercial de la piedra monumento, patrimonio natural, medida de protección contra el interés comercial de la extracción de bloques de mármol local.  
AILTON KRENAK

AILTON KRENAK es un filósofo de la selva reconocido como líder pionero del movimiento indígena en Brasil, con un papel destacado en la Constitución de 1988. A lo largo de su trayectoria, AILTON siempre ha pintado lienzos que, junto con sus libros, componen sus pensamientos. Sus cuadros dialogan con lo que las ESCUELAS VIVAS viven en sus territorios: el trenzado del arte, la belleza, el conocimiento y el activismo.

# MALOCA DAS CRIANÇAS

Uma ação do Grupo Crianças da Comunidade SELVAGEM, que elabora vivências e materiais lúdicos e pedagógicos com e para crianças. Movimenta-se no sentido de tornar outros mundos possíveis.

O fio condutor é o Sol,  
fonte primária da energia da vida.

A partir do Sol, são tecidas pesquisas de histórias de origem e organizadas oficinas que criam diálogos com crianças e jovens.

O grupo articula-se com as ESCOLAS VIVAS através de encontros que colaboram para o acordamento e a criação de memórias pluriversais.

A coordenação é feita por **Veronica Pinheiro**, artista, brincante, professora da Rede Pública Municipal do Rio de Janeiro e pesquisadora do ensino de arte para as relações étnico-raciais como mestrandra do Programa de Pós-graduação em Artes da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ).



## MALOCA DE LOS NIÑOS

**Es hora de contar historias a nuestros hijos, de explicarles que no deben tener miedo. No soy un predicador del apocalipsis, lo que intento es compartir el mensaje de otro mundo posible.**

**AILTON KRENAK, *O amanhã não está à venda* [El mañana no está en venta].**

El Grupo Crianças [Grupo Niños] es una iniciativa de la comunidad Selvagem que desarrolla experiencias y materiales lúdicos y pedagógicos con y para niños.

A lo largo del año, realiza encuentros con niños y profesores en escuelas públicas, museos, pueblos y quilombos para compartir conocimientos y actividades artísticas y culturales mediadas por personas indígenas y quilombolas.

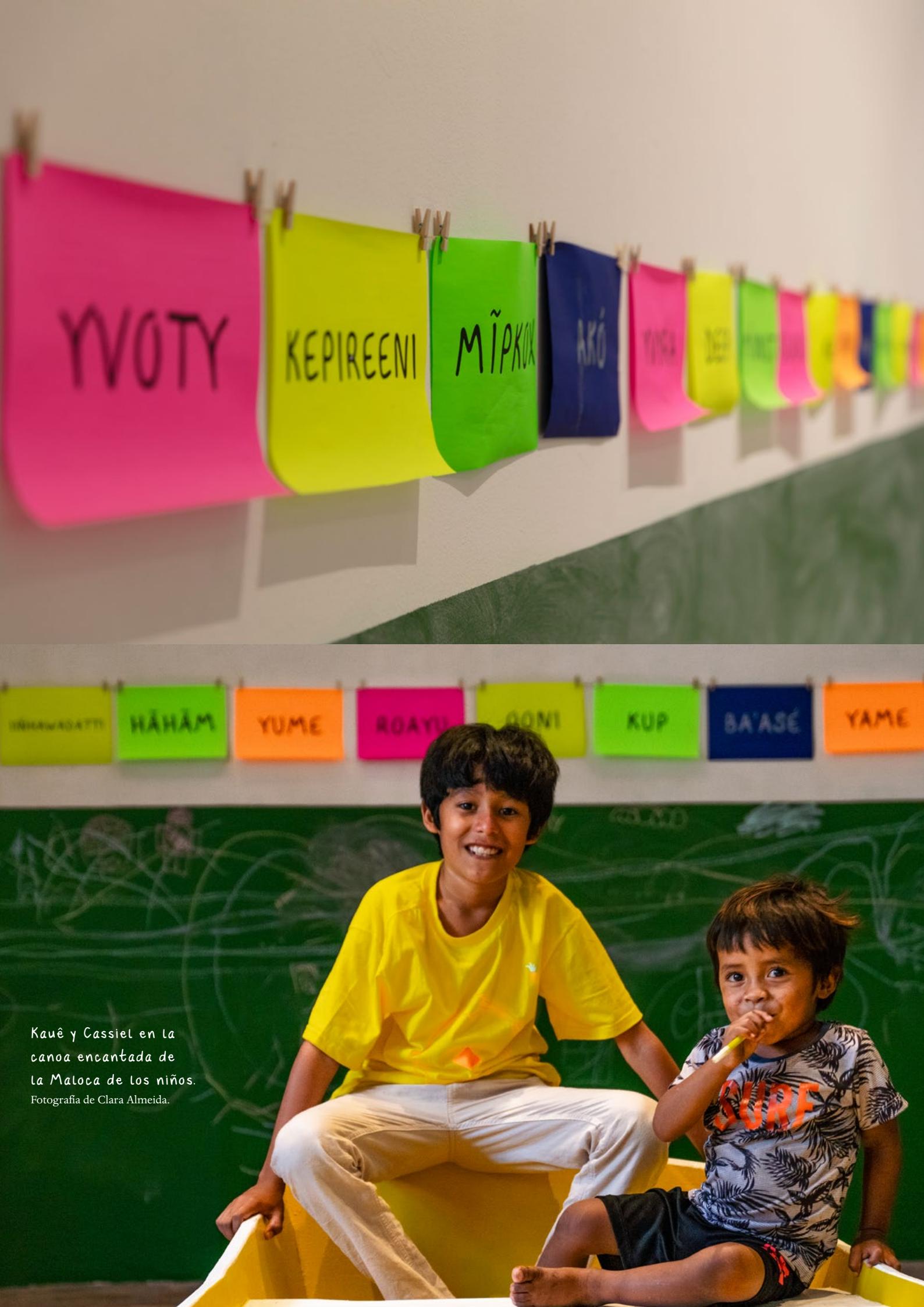
El grupo se moviliza para hacer posibles otros mundos. El hilo conductor del grupo es el Sol, fuente primaria de la energía de la vida. A partir del sol, se tejen las investigaciones de las historias de origen y se organizan talleres que crean diálogos con los niños.

El grupo se articula con **ESCUELAS VIVAS** a través de la experiencia de los encuentros que colaboran para el despertar y la creación de memorias pluriversales.

La coordinación es hecha por Verónica Pinheiro, brincante, profesora de la Rede Pública Municipal do Rio de Janeiro e investigadora de la enseñanza del arte para las relaciones étnico-raciales como estudiante de maestría en el Programa de Posgrado en Artes de la Universidad Estatal de Río de Janeiro (UERJ).







Kauê y Cassiel en la  
canoa encantada de  
la Maloca de los niños.

Fotografía de Clara Almeida.

# ACTIVIDADES EN LA MALOCA DE LOS NIÑOS

## VIVA ESCOLA VIVA Y LOS GUARDIANES DE LA SELVA

Día 02 de diciembre de 2023

Taller de creación dedicada a la semana de apertura de la exposición **VIVA VIVA ESCOLA VIVA**. Por medio de historias contadas por la educadora Verónica Pinheiro, el público infantil conoció el mito de La canoa de la transformación. Se realizaron talleres de dibujo. Telar, creación de marionetas y bio-joyería, mediados por **ELVIRA SATERÉ MAWÉ**.



Clara Almeida



Clara Almeida

## TIERRA VIVA MAXAKALI

Día 09 de diciembre de 2023

Una experiencia de inmersión al mundo de las pinturas naturales, práctica de experimentación de teñido con pinturas ancestrales. Mediada por Jhon Bermond, la actividad articuló memorias, saberes y prácticas tradicionales. También se contaron historias y se hizo una visita guiada a la exposición de pinturas sobre tela.



Fotos de Ericka Reis

## AVAXI TAKUA: EL MAÍZ SAGRADO GUARANÍ

Día 16 de diciembre de 2023

Una inmersión en el mundo de los mitos y la creación de animaciones. Con la mediación de Matheus Marins, del Laboratorio de Animación, los niños crearon sus propias animaciones para contar historias utilizando procesos experimentales y diversos materiales. El mismo día, celebramos una ronda de conocimientos y sabores sobre la alimentación y los afectos, con la mediación de Cláudia Lima.



Fotos de Ericka Reis

## UN RÍO UN PÁJARO

Día 13 de enero de 2024

Este día hubo dos talleres: uno para mirar al cielo y otro para mirar a la tierra. Talleres de fabricación de cometas y de sembrado de esquejes, acciones pensadas para construir diálogos entre la vida, la naturaleza y los sueños.



## PERMISO PARA LA ABUELA ARCILLA

Día 24 de enero de 2024

“Abuela, dueña de las arcillas, venimos a buscar arcilla para mi trabajo”. Esas son las palabras dichas por las mujeres Tukano al ir a buscar arcilla. En este encuentro, con orientación de las ceramistas Cacau Porto y Bia Jabor, tuvimos intercambios de saberes y prácticas sobre la relación sagrada y artística con la arcilla. El taller para niños fue un momento de creación de posibilidades de intimidad con la tierra. Repensar la relación con los seres es una de las formas de reducir los desperdicios presentes en los procesos escolares y artísticos, además de ampliar las posibilidades del compromiso con la vida.



## APERTURA, SEMINARIO Y CIERRE

Tanto el inicio como el cierre de la exposición fueron marcados por momentos lindos de intercambio colectivo, alineados con la fuerza motor tanto de Selvagem y de las **ESCUELAS VIVAS**, lo que dicen con respecto a la circularidad, la diversidad y del espacio para la escucha atenta.

El día 2 de diciembre de 2023, celebramos la apertura de la exposición **VIVA VIVA ESCOLA VIVA** con una gran rueda de charlas y de cantos en el salón de la Casa Fran-  
cia-Brasil. Contamos con la presencia de una linda comitiva indígena, representantes de 5 **ESCOLAS VIVAS** y también con la participación especial de **MOISÉS PIYĀKO** y de **AILTON KRENAK**.



Ese día también tuvimos un taller del Grupo de Niños y el lanzamiento del libro *Um rio um pássaro* [Un río un pájaro] de Ailton Krenak, publicado por Dantes Editora. La película **VIVA VIVA ESCOLA VIVA**, disponible en el canal de Youtube de Selvagem y que presenta algunas escenas del día de la inauguración de la exposición.



A continuación, el 4 de diciembre, celebramos el seminario **APRENDIZAJE VIVO**, dirigido a todas las personas interesadas en cuestionar los modelos actuales de educación. Fue una oportunidad para escuchar más de cerca la sabiduría de las **ESCUELAS VIVAS** presentes, así como las experiencias compartidas por el público y sus preguntas, reflexionando juntos sobre el conocimiento tradicional, sobre la relación entre los seres vivos y sobre los caminos para que la educación incluya narrativas más pluriversales.

[VIVA VIVA - EXPOSICIÓN ESCOLA](#), un artículo de Mariana Rotili en ARCA, narra en detalle la inauguración y el seminario APRENDIZAJE VIVO.



Nuestra nave volvió a girar el 24 de enero de 2024, celebrando los últimos días de la exposición abierta al público. Con una visita guiada a toda la exposición, seguida de una ronda de charlas y cantos a cargo de CRISTINE TAKUÁ, Anna Dantes, Leda Maria Martins, Veronica Pinheiro y Viviane Fonseca-Kruel. En lugar de un cierre, lo que creamos juntos fueron nuevas conversaciones y aperturas. Las ESCUELAS VIVAS desembarcan de la Casa Francia-Brasil y siguen su camino revigorizadas.

UNA CIRANDA ENTRE MEMÓRIAS, artículo de Daniel Grimon, nos habla de la visita guiada y la ronda de charlas del 24 de enero.



## GRABACIÓN DEL CICLO SOL

Como parte de la visita de los invitados a Río de Janeiro para la inauguración de la exposición **VIVA VIVA ESCOLA VIVA**, fue posible grabar narraciones sobre el SOL de cada cultura para incluirlas en el nuevo ciclo Selvagem que se lanzará en YouTube a lo largo de 2024.



## MEDIACIÓN

Durante toda la exposición, contamos con la presencia de un hermoso equipo de mediadores de la Comunidad Selvagem, participantes de los grupos Producción y **ESCUELAS VIVAS**.

Además de recibir y conversar con el público, los mediadores también hicieron fotografías, participaron en visitas guiadas, grabaron entrevistas con los visitantes y cuidaron de nuestro jardín de plantas maestras.



# SUELO LA CAÑA

**¿Qué siente una caña de azúcar?**

**¿Qué nos diría la voz de esta planta tras siglos de explotación?**

Estas son algunas de las cuestiones planteadas en Suelo de Caña, obra escénica de Izabel Stewart presentada el 13 de enero de 2024 en la Casa Francia-Brasil, dentro del programa de exposiciones.

En el escenario, el cuerpo de una mujer se transforma en caña de azúcar, ícono de la cultura mono-agro-pop, una planta que con el tiempo ha visto su cuerpo retorcido por los engranajes de un sistema que sostiene las desigualdades y tritura el planeta.

Izabel ha incorporado caña de azúcar junto a plantas maestras autóctonas cultivadas por pueblos indígenas y obras de artistas indígenas, proponiendo diálogos en un edificio colonial que fue escenario de transacciones comerciales y aduaneras. En el mismo suelo por el que un día transitaron mercancías y cuerpos esclavizados, se han cultivado invitaciones a la imaginación y prácticas de otras formas de relación entre seres.

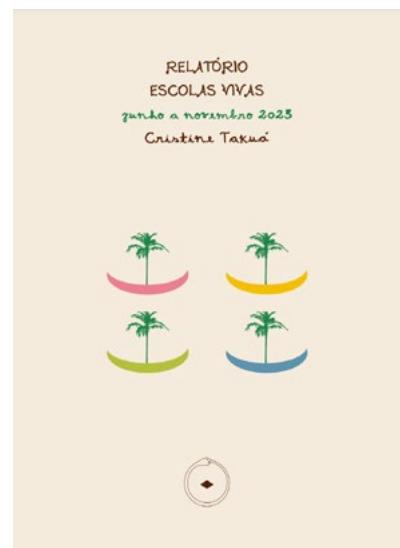
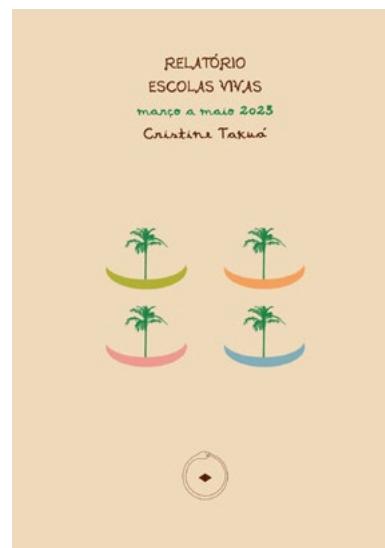
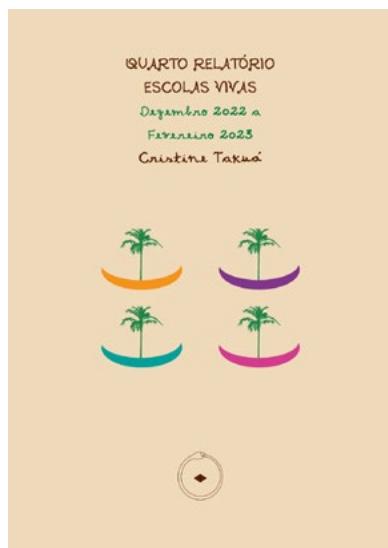
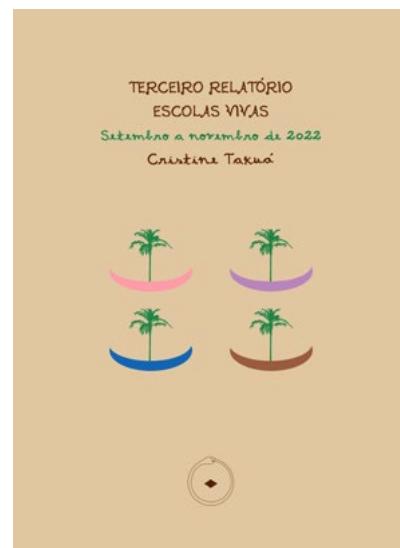
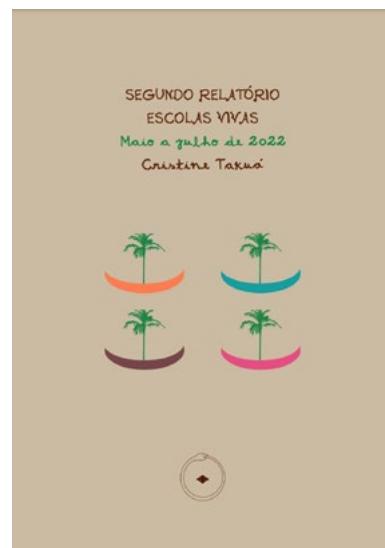
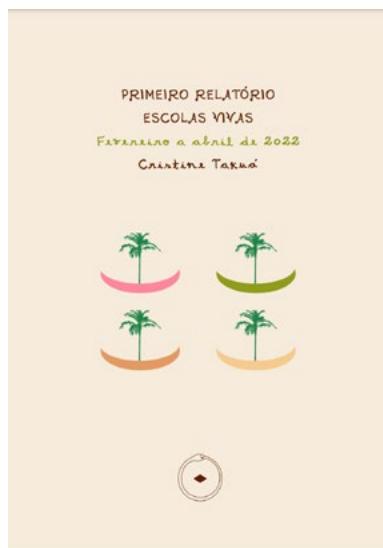
Izabel de Barros Stewart es artista escénica, intérprete y pedagoga. En septiembre de 2023 estrenó “Solo da Cana” (Suelo de caña), su primera obra como dramaturga y actriz, dirigida por João Saldanha y producida por Renata Blasi.

Más información sobre el espectáculo en el artículo [A CANA EM CENA](#), publicado en [ARCA](#).



# INFORMES

Los informes preparados por Cristine Takuá y editados por Selvagem, relatan las experiencias de cada ESCUELA VIVA en los últimos años, utilizando textos e imágenes.



## CRÉDITOS

Curaduría y coordinación de las Escolas Vivas | CRISTINE TAKUÁ

Dirección de arte y diseño gráfico | ANNA DANTES

Producción general | MADELEINE DESCHAMPS

Asistente de curaduría de la colección Maxakali | PAULA BERBERT

Asistentes de producción | DANIEL GRIMONI Y ALICE FARIA

Colaboración de diseño gráfico | ISABELLE PASSOS

Coordinación Grupo Niños Selvagem | VERONICA PINHEIRO

Comunicación | MARIANA ROTILI

Financiero | LUCAS SAMPAIO WAGNER

Jardín | Jardín Botánico de Río de Janeiro

MARCUS NADRUZ, VIVIANE DA FONSECA-KRUEL Y PRISCILA COELHO

Casa de Esencias | JULIANA NABUCO Y ISAKA MATEUS HUMI KUI

Colaboradoras vegetales (fumadores, fumigadores y jardineros)

JULIANA NABUCO Y VERA FRÓES

Canoa | AFONSO DOS SANTOS SILVA - CARPINTERO NAVAL

Mobiliarios y montaje | ATELIÈ ARTE DE OBRA

Asistente de montaje | HELOÍSA FRANCO PALMEIRAS | URGENOGRÁFIA:

JAINY DE SOUSA, MARCELO JÚNIOR, VINÍCIUS DE JESUS E BIRÁ

Proyecto de iluminación | DIANA JOELS E PAULA CARNELÓS

Equipo de montagem y de iluminación | ART & LUZ

Sonido | LF SOUND SONORIZAÇÃO

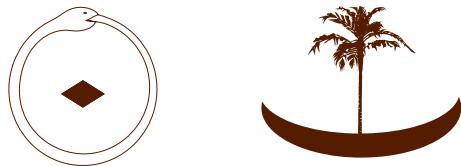
Diseño de los textos informativos | CRISTINE TAKUÁ

Mediación | Comunidade Selvagem

ANGELA GUIMARÃES, CAROLINA LUISA COSTA, GABRIEL RUFINO, GIANA BESS, JESSICA  
ORNELAS, KIM QUEIROZ, MARIANA MONTENEGRO, MARIANA LLOYD, IVY MORAIS

Fotos para el catálogo: PEPÈ SCHETTINO (salvo las que tienen crédito en la propia imagen)

REALIZACIÓN:



COLABORACIÓN:



APOYO:

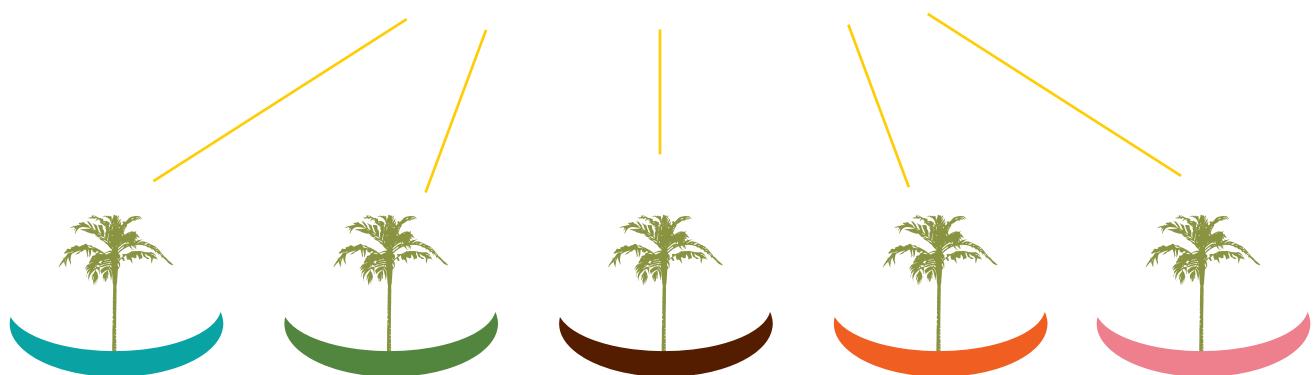


Para donar, acceda a nuestro sitio web

<https://selvagenciclo.org.br/apoie/>



LAS ESCOLAS VIVAS  
RECIBEN  
Y SE FORTALECEN



El trabajo de producción editorial de los cuadernos Selvagem se realiza en conjunto con la comunidad Selvagem. La coordinación editorial es de Alice Faria y la adaptación del diseño para la versión en español a cargo de Tania Grillo. La coordinadora editorial de traducciones al español es Daniela Ruiz.

Más información en [selvagemciclo.com.br](http://selvagemciclo.com.br)

Todas las actividades y materiales de Selvagem se comparten de forma gratuita. Para aquellos que deseen retribuir, los invitamos a apoyar financieramente a las Escuelas Vivas, una red de 5 centros de formación para la transmisión de la cultura y el conocimiento indígena.

Obtenga más información aquí: [selvagemciclo.com.br/colabore](http://selvagemciclo.com.br/colabore)

Traducción | **LUNA ACOSTA**

(n.1989 Medellín, Colombia) Es artista visual, investigadore, curadore y docente. Colombiane, actualmente radicade en Barcelona. Actualmente es coordinadore de proyectos pedagógicos en La creatura, cooperativa para inserción laboral para mujeres personas trans y no binarias en Barcelona, hace parte del gremio de mediación participativa en el Centro de Arte Santa Mónica y es aprendiz y traductor de Portugués al Español en la hermosa Comunidad Selvagem.

Traducción | **MARY HATAKEYAMA**

Madre, jardinera, profesora, traductora. De São Paulo, Brasil. Se graduó en letras y pedagogía. Desde 2022 participa en la Comunidad Selvagem, colaborando en los grupos de traducción de textos al español y al inglés, donde lee, traduce y revisa textos de manera colectiva y artesanal.

Corrección de pruebas | **DANIELA RUIZ**

Desde 2020 es estudiante del Ciclo Selvagem, comunidad que colabora en los grupos de Comunicación y Elaboración de Textos, donde coordina el grupo de traducción al español. Nacida en São Paulo, es brasileña, arquitecta y paisajista. Tiene un vínculo profundo con las plantas y sus tiempos. Su relación con el mundo vegetal se desarrolló a lo largo de muchos caminos de experimentación con las artes, la botánica, el paisajismo y la jardinería. Actualmente está aprendiendo con la planta del té y todo lo que la rodea. Es madre y vive en Barcelona.

Cuadernos SELVAGEM  
publicación digital de la  
Dantes Editora  
Biosfera, 2024





VIVA VIVA!

